



LOOK[®] AQUA DeLuxe



DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni d'uso
ES Instrucciones de Uso

DK Brugsanvisning
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
RU Руководство по эксплуатации

DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

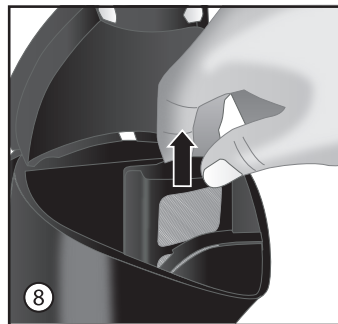
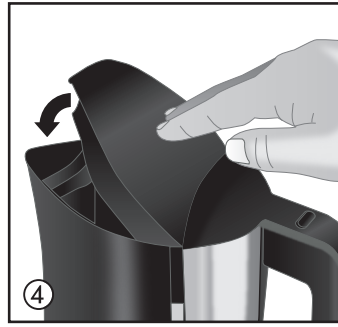
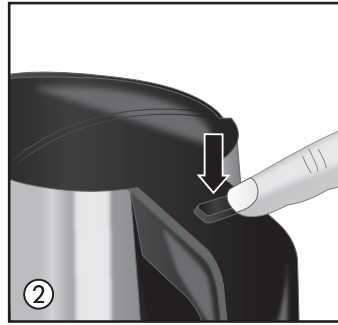
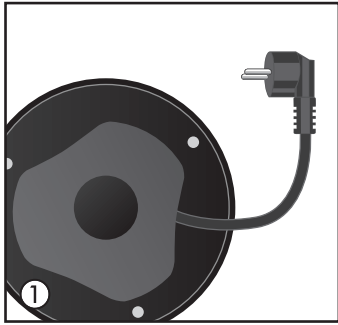
SE

NO

FI

PL

RU



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unseren Wasserkocher Look® Aqua DeLuxe entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de

Zu Ihrer Sicherheit

CE Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise um Verletzungen bei Fehlanwendungen zu vermeiden:

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an

eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

- Füllen Sie nur frisches, kaltes Wasser ein.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur zum Wasserkochen, erwärmen Sie keine anderen Flüssigkeiten darin.
- Der Wasserkocher darf nicht überfüllt werden. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr. Die maximale Füllmenge entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung oder der Kennzeichnung an Ihrem Gerät.
- Verwenden Sie den Behälter immer nur zusammen mit der dazugehörigen Bodenstation.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht ohne das Kalkfiltersieb.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht ohne Deckel.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit der dazugehörigen Bodenstation
- Öffnen Sie während des Erhitzungsvorgangs nicht den Deckel.
- Beim Betrieb werden Teile des Wasserkochers sehr heiß. Vermeiden Sie Berührungen dieser Teile sowie den Kontakt mit dem heißen Dampf.
- Nach der Verwendung verfügt die Oberfläche des Heizelementes noch über Restwärme. Vermeiden Sie daher eine Berührung mit den Innenflächen des Gerätes.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen

- stets vom Netz zu trennen.
- Tauchen Sie den Wasserkocher niemals in Wasser.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Flüssigkeiten in Verbindung kommen.
 - Verwenden Sie den Wasserkocher nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
 - Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser. Weitere Hinweise zur Reinigung finden Sie unter "Reinigung und Pflege".
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sein denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
 - Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
 - Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die

daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Wasserkocher spielen.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst oder von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

2. Vor der ersten Zubereitung

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.
2. Schließen Sie die Bodenstation an das Stromnetz an. Nicht benötigtes Kabel können Sie mit Hilfe der Kabelaufwicklung verstauen ①.
3. Alle Wasserkocher werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Davon können z.B. Wasserreste zurückgeblieben sein. Reinigen Sie das Gerät vor Gebrauch durch 2 Kochvorgänge mit maximaler Wassermenge.

Verwendung des Wasserkochers

1. Die Betriebsbereitschaft wird zunächst durch kurzes Aufleuchten aller LEDs angezeigt. Danach leuchtet als werksseitige Voreinstellung die LED an der 100°-Taste dauerhaft. Wenn 2 Minuten keine weitere Taste betätigt wird, schaltet das Gerät in den "Stand By" Modus, die LED erlischt. Um das Gerät wieder zu aktivieren, betätigen Sie eine der Temperatureinstellungstasten ⑤.
Hinweis: die blaue Tankbeleuchtung ist nur während des Erhitzungsvorganges eingeschaltet.
2. Öffnen Sie den Deckel per Knopfdruck ②.
Der Deckel ist nicht abnehmbar.
3. Füllen Sie die gewünschte Wassermenge ein. Sie können die Wassermenge an der Skala, die sich rechts und links vom Griff befindet, ablesen ③.
 - Befüllen Sie das Gerät nie über die maximale Füllmenge hinaus (Füllmenge max. 1,7 l).
 - Nehmen Sie das Gerät nie ohne Wasser in Betrieb.
 - Füllen Sie mindestens bis zur ersten Markierung Wasser ein.
4. Nach dem Füllen schließen Sie den Deckel durch herunterdrücken ④.
5. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Bodenstation.
6. Das Gerät bietet Ihnen 3 voreingestellte Temperaturstufen für verschiedene Anwendungen an:
 - 100°: kochendes Wasser
 - 95°: besonders geeignet für die Kaffeezubereitung von Hand ("Pour Over")
 - 80°: z.B. für die Zubereitung von grünem Tee.
 Tipp: Wählen Sie die Temperatureinstellung 80° oder 95° für Anwendungsbereiche, die kein kochendes Wasser erfordern. Das spart Energie. Wählen Sie die gewünschte Temperatur durch kurzen Druck auf die entsprechende Taste ⑤.

Die LED an der Taste leuchtet.

7. Erhitzungsprozess starten

7.1 Ohne Warmhaltung

Drücken Sie nach der Temperatureauswahl ⑤ die Ein-/Austaste ⑥, um den Erhitzungsprozess zu starten. Die Wassertank-LED leuchtet und die LED an der ausgewählten Temperaturtaste beginnt zu blinken. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlöschen sowohl die Beleuchtung im Wassertank als auch die LED an der Temperaturtaste. Damit wird angezeigt, dass der Erhitzungsvorgang beendet ist.

Hinweis: Nach Start des Erhitzungsprozesses sowohl mit (siehe Punkt 7.2), als auch ohne Warmhaltung, kann die Temperatur beliebig korrigiert sowie die Warmhaltefunktion rückwirkend aktiviert bzw. deaktiviert werden.

7.2 Inklusive Warmhaltung

Das Gerät ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet, die Sie bei 95° oder 80° zusätzlich auswählen können. Dazu drücken Sie nach der Temperaturwahl ⑤ statt der Ein-/Austaste, die Warmhaltetaste ⑦. Die Wassertank-LED sowie die LED der Warmhaltetaste leuchten auf und die LED der ausgewählten Temperaturtaste beginnt zu blinken. Nach dem Beenden des Erhitzungsvorgang wechselt das Gerät in die Warmhaltefunktion und hält das Wasser für 30 Minuten auf der ausgewählten Temperatur. Sowohl die LED an der Warmhaltetaste, als auch die LED an der ausgewählten Temperatur leuchtet während dieser Zeit dauerhaft. Nach Ablauf der Warmhaltezeit erlöschen alle LEDs.

Achtung: Die Warmhaltefunktion ist nicht mit der 100° Temperaturtaste kombinierbar. Damit wird verhindert, dass das Wasser verkocht (siehe Punkt "Trockengehschutz").

8. Der Erhitzungsvorgang oder die Warmhaltung können jederzeit manuell abgebrochen werden. Dazu betätigen Sie entweder die Ein-/Austaste ⑥, die Warmhaltetaste ⑦ oder heben das Gerät von der Bodenstation ab. Das Gerät schaltet sich nicht wieder ein, wenn Sie es wieder auf die Bodenstation stellen.

Trockengehschutz

Das Heizelement ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollten Sie das Gerät versehentlich ohne Wasser einschalten oder wenn das Wasser komplett verkocht (z.B. wenn der Deckel nicht geschlossen ist), schaltet der Trockengehschutz das Gerät automatisch ab. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor erneut Wasser eingefüllt wird.

Kalkfilter

Der Kalkfilter im Ausguss-Bereich hält Kalkpartikel beim Ausgießen zurück. Zum Reinigen des Kalkfilters ziehen Sie den Filter nach oben aus dem Wasserkocher ⑧.

4. Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Reinigen

Verwenden Sie ein weiches feuchtes Tuch und etwas Spülmittel für die äußere Reinigung. Gerät und Gerätezeitung niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen. Keine scharfen

und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.


Entkalken

Kalkablagerungen im Gerät sind unvermeidlich. Nur regelmäßiges Entkalken sichert die einwandfreie Funktion Ihres Wasserkochers. Entkalken Sie, sobald sich eine auffällig sichtbare Kalkschicht im Wasserkocher gebildet hat. Wir empfehlen zum Entkalken die Melitta® Anti Calc Produkte wie z.B. Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“. Sie können aber auch jedes andere handelsübliche Produkt verwenden. Verwenden Sie den Entkalker nach Packungsanweisung des Herstellers.

Wichtig:

Nach dem Entkalken unbedingt 2-3 Kochvorgänge mit klarem kaltem Wasser durchführen.

5. Entsorgungshinweise

- Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

5.1 Verbraucherinformationen gem. § 18 ElektroG

Informationen für private Haushalte in Deutschland:


Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. Bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. Auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Weiterhin können Sie Altgeräte bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern sowie zertifizierten Erstbehandlungsanlagen abgeben. Vor der Entsorgung setzen Sie die Altgeräte ggfs. auf den Werkzustand

zurück um ggfs. vorhandene personenbezogene Daten (wie z. B. Name der Nutzerprofile bei Vollautomaten) zu löschen.

GB


 Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne auf Rädern“ auf dem Typenschild bedeutet, dass Elektrogeräte getrennt erfasst werden müssen.


Dear customer,

Thank you for buying our Look® Aqua DeLuxe water kettle. We hope you will be very happy with it.

If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at www.international.melitta.de

For your safety

 The appliance complies with all valid European guidelines.

 The appliance complies with all valid United Kingdom guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

Safety notice

This appliance is intended for use in households and similar areas, such as -

- in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural establishments
- in motels, hotels and other residential facilities and bed and breakfast establishments

Any other use is considered to be improper use and may result in personal injury or damage to property. Melitta® is not liable for damage caused by improper use.

Please observe the following instructions to avoid injuries in case of misuse:

- The appliance must not be placed in a cupboard during operation.
- Connect the appliance only to a properly installed earthed socket.

- Use only fresh cold water.
- Use the kettle only for boiling water; do not heat other liquids in it.
- Do not overfill the kettle. There is a risk of scalding due to water possibly bubbling over. Please refer to the operating instructions or the level indicators on your appliance for the maximum filling level.
- Use the kettle only with the corresponding base unit.
- Do not use the kettle without the limescale filter strainer.
- Do not use the kettle without the lid.
- Do not open the lid while heating.
- During use, parts of the kettle become very hot. Avoid touching these parts and avoid contact with the hot steam.
- After use, the surface of the heating element still has residual heat. Avoid contact with the inner surfaces of the device.
- Always unplug the unit from the power supply before assembling, disassembling or cleaning, and when not under supervision.
- Never immerse the kettle in water.
- Do not allow the power cable to come into contact with liquids.
- Do not use the kettle if the power cable is damaged.
- Do not clean parts that come into contact with food with aggressive cleaning agents or scouring milk. Remove detergent residues with clean water.

Further information on cleaning can be found under "Cleaning and care".

- This appliance may be used by children 8 years of age or older if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the hazards involved.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Keep the appliance and power cord away from children under 8 years of age.
- The device may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- Do not allow children to play with the kettle.
- Replacement of the power cable and any other repairs must only be carried out by Melitta® Customer Service or an authorised workshop.

GB

1. Before first use

1. Ensure that the power supply in your home corresponds to that on the model plate on the base of the appliance.
2. Connect the base unit to a power source. Unused cable can be stored in the base of the appliance ①.
3. All kettles have been tested during production to ensure they work perfectly. Therefore there may be remaining water deposits. Clean the appliance before use by boiling the maximum amount of water twice.

2. Usage of the electric kettle

1. The LEDs light up briefly to indicate that the appliance is ready for use. The LED on the 100° button then lights up continuously as the default

setting. If no buttons are pressed for 2 minutes, the appliance switches to "stand by" mode and the LED goes off. To turn the appliance on again, press one of the temperature selection buttons (5).

Note: The blue tank light is only switched on during the heating process.

2. Open the lid by pressing the button (2). Lid is not removable.
3. Fill in needed amount of water. The water amount is readable on the water level scale on right and left side of the handle (3).
 - Do not fill the kettle beyond the maximum capacity (Capacit max. 1,7 l).
 - Do not put kettle into operation without water.
 - Fill it at least to the "Min." marking.
4. After filling close lid by pressing it downwards (4).
5. Place kettle on the base.
6. The appliance has 3 preset temperature levels for different uses:
 - 100°:boiling water
 - 95°: particularly suitable for making coffee manually ("pour over")
 - 80° e.g. to make green tea.

Tip: Select the temperature setting 80° or 95° for uses that do not require boiling water. This saves energy. Select the required temperature by briefly pressing the relevant temperature button (5).

Note: the blue tank light only comes on during the heating process.

7. Start the heating process

7.1 Without warm-keeping feature

After selecting the temperature (5), press the on/off button (6) to start the heating process. The water tank LED will light up and the LED on the selected temperature button will start flashing. When the required temperature is reached, both the light in the water tank and the LED on the temperature button will turn off. This indicates that the heating process is complete.

Note: After starting the heating process both with and without the warm-keeping feature, the temperature can be changed as required and the warm-keeping feature can be switched on or off whenever you like.

7.2 Including warm-keeping feature

The appliance is equipped with a warm-keeping feature which you can select at 95° or 80°. After selecting the temperature (5), press the warm-keeping button (7) instead of the on/off button. The water tank LED and the the warm-keeping button LED light up and the LED on the selected temperature button starts flashing. When the heating process is complete, the appliance switches to the warm-keeping feature and keeps the water at the selected temperature for 30 minutes. Both the LED on the warm-keeping button and the LED on the selected temperature button are illuminated continuously during this time. After the warm-keeping period has elapsed, all LEDs go off.

Attention: The warm-keeping feature cannot be combined with the 100° temperature button. This prevents the water from boiling dry (see point "boil-dry protection").

8. The heating process or the warm-keeping feature can be stopped manually at any time. To do this, either press the on/off button (6), the warm-keeping button (7) or lift the appliance off the base unit. The appliance will not switch on again when you return it to the base unit.

Dry boil protection

The heater is equipped with an overheating protector. Should you switch on the appliance accidentally without water or if water is completely exhaled (e.g. if lid is not closed) the dry boil protection switches off automatically. In this case leave appliance to cool down before use it again.

Lime filter

The lime filter in spout area keeps back lime particles while pouring. For cleaning the lime filter: pull it upwards out of the kettle (6).

4. Cleaning and maintenance

Before cleaning always remove plug from socket!

Cleaning

Use a soft damp cloth and washing-up liquid to clean the exterior. Clean appliance and cord never under flowing water or immerse in water. Do not use acrid or abrasive detergents.


Descaling

Lime disposal in appliance is not avoidable. Only regularly descaling ensures perfect operation of your electric kettle. Please descale as soon as a visible lime coating has built up on the warming plate of the kettle. We recommend Melitta® Anti Calc products such as Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines" for descaling. However, you can also use any other commercially available product. Use the descaler following the instructions of the supplier of the descaler on the package.

Important:

Execute necessarily 2-3 boiling cycles after descaling to clean the appliance.

5. Notes on disposal

- Appliances labelled with this symbol  are subject to European guidelines for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electric appliances do not go in the household bin. Dispose of the appliance in an environmentally friendly way using suitable collection systems.
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. Please recycle them.

Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre bouilloire Look® Aqua DeLuxe. Nous vous souhaitons entière satisfaction.

Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet www.melitta.fr, www.melitta.be

Pour votre sécurité

CE L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants.

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

1. Consignes de sécurité

• Cette bouilloire est destinée à un usage domestique, c'est-à-dire à un chauffage de l'eau dans des quantités domestiques habituelles, tout usage autre que domestique est considéré comme non conforme.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications telles que :

- des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
- dans des fermes ;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements du type chambres d'hôtes.

Tout usage autre que domestique est considéré comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels et maté-

riels. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage non conforme.

- Utilisez toujours le récipient avec le socle correspondant.
- Branchez la bouilloire uniquement à une prise de courant sécurisée et installée conformément à la réglementation.
- Posez la bouilloire sur une surface sèche, plane et stable.
- Versez-y uniquement de l'eau froide, fraîchement sortie du robinet.
- La bouilloire ne doit pas être trop remplie, sous peine de causer un débordement qui entraînerait un risque de brûlure.
AVERTISSEMENT : Soyez prudent lors de la manipulation de votre appareil (nettoyage, remplissage et versage) : éviter tout débordement de liquide sur les connecteurs. Quantité de remplissage de 1,7 l max. (voir les graduations sur l'appareil).
- Utilisez la bouilloire pour faire bouillir de l'eau uniquement, veillez à ne l'utiliser pour chauffer aucun autre liquide.
- N'utilisez pas la bouilloire sans son couvercle. N'ouvrez pas le couvercle pendant le processus de chauffe.
- Au cours de l'utilisation, des éléments de la bouilloire deviennent très chauds. Evitez le contact avec ces éléments ainsi qu'avec la vapeur chaude.
AVERTISSEMENT : La surface de l'élément chauffant

FR

présente une chaleur résiduelle après utilisation.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Débranchez la bouilloire du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- N'utilisez pas la bouilloire si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, sous surveillance ou s'ils ont reçu des consignes relatives à une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus à distance des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance, sous surveillance ou si elles ont reçu des consignes relatives à une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la bouilloire.
- Le remplacement du cordon d'alimentation et toutes les

autres réparations doivent être effectués uniquement par le service client Melitta® ou par un réparateur agréé afin d'éviter un danger.

- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les réintégrer dans le circuit des matières premières.

2. Avant la première utilisation

1. Assurez-vous que le voltage de votre réseau électrique domestique concorde avec l'indication de la plaque signalétique sur le socle de l'appareil.
2. Raccordez le socle au réseau électrique. Vous pouvez ranger le cordon non utilisé dans l'espace prévu à cet effet ①.
3. Le bon fonctionnement de toutes les bouilloires est contrôlé lors de la production. C'est pourquoi votre appareil peut, par exemple, contenir des restes d'eau. Nettoyez l'appareil avant son utilisation en procédant à deux processus de chauffe avec la quantité maximale d'eau.

3. Mise en service

1. La LED de la touche 100° s'allume ensuite en continu (paramétrage d'usine). Si aucune touche n'est activée pendant les 2 minutes qui suivent, l'appareil passe en mode Veille/Stand By et la LED s'éteint. Pour rallumer l'appareil, appuyez sur l'une des touches de sélection de la température ⑤. Information : l'éclairage bleu du réservoir s'allume uniquement pendant le processus de chauffe.
2. Ouvrir le couvercle en pressant le bouton ②. Le couvercle n'est pas amovible.
3. Remplir avec le volume d'eau souhaité. Vérifier le niveau de l'eau sur les graduations à droite et à gauche de la poignée ③.
 - Ne pas dépasser le niveau d'eau maximum (Quantité de remplissage de 1,7 l max.).
 - Ne pas faire fonctionner à vide (sans eau).
 - Remplir au minimum jusqu'au marquage "Min."
4. Après avoir rempli la bouilloire, fermer le couvercle en appuyant vers le bas ④.
5. Placer la bouilloire sur le socle.
6. L'appareil propose trois niveaux de température prédéfinis pour différents usages :
 - 100°: eau bouillante
 - 95°: particulièrement recommandé pour la préparation manuelle du café (« Pour Over »)
 - 80°: par exemple pour la préparation du thé vert



Conseil : sélectionnez le réglage 80° ou 95° pour les préparations ne nécessitant pas d'eau bouillante; cela vous permettra d'économiser de l'énergie. Pour sélectionner la température souhaitée, effectuez une pression brève sur la touche correspondante ⑤. La LED s'allume sur la touche.

7. Démarrer le processus de chauffe

7.1 Sans maintien au chaud

Après avoir sélectionné la température ⑤, appuyez sur la touche Marche/Arrêt ④ afin de démarrer le processus de chauffe. La LED du réservoir d'eau s'allume et la LED de la touche de température sélectionnée commence à clignoter. Une fois la température atteinte, la LED du réservoir d'eau et celle de la touche de la température s'éteignent. Cela indique que le processus de chauffe est terminé.

Information : une fois le processus de chauffe démarré, que ce soit avec ou sans maintien au chaud, la température peut être modifiée au gré des besoins et la fonction de maintien au chaud peut être activée ou désactivée à n'importe quel moment.

7.2 Avec maintien au chaud

L'appareil dispose d'une fonction de maintien au chaud que vous pouvez sélectionner lorsque l'eau a atteint 95° ou 80°. Pour ce faire, après avoir sélectionné la température ⑤, appuyez sur la touche de maintien au chaud ⑦ au lieu de la touche Marche/Arrêt. La LED du réservoir d'eau ainsi que la LED de la touche de maintien au chaud s'allument et la LED de la température sélectionnée commence à clignoter. Une fois le processus de chauffe achevé, l'appareil passe en mode Maintien au chaud et maintient l'eau à la température sélectionnée pendant 30 minutes. La LED de la touche de maintien au chaud ainsi que la LED de la température sélectionnée restent allumées pendant tout ce temps. Une fois la durée de maintien au chaud écoulée, toutes les LED s'éteignent.

Attention: la fonction de maintien au chaud n'est pas utilisable avec la touche de température 100°. Cette sécurité permet d'éviter que l'eau ne s'évapore en bouillant (voir point « Protection contre le fonctionnement à vide »).

- Le processus de chauffe ou la fonction de maintien au chaud peuvent être interrompus manuellement à n'importe quel moment. Pour ce faire, appuyez sur la touche Marche/Arrêt ④, la touche de maintien au chaud ⑦ ou retirez l'appareil de son socle. L'appareil ne se remet pas en marche lorsque vous le replacez sur son socle.

Sécurité de surchauffe

L'élément chauffant est équipé d'une protection de surchauffe. Si vous faites fonctionner à vide (sans eau) votre bouilloire accidentellement, ou si l'eau est complètement évaporée (ex: si le couvercle est resté ouvert) une sécurité de surchauffe va éteindre l'appareil automatiquement. Dans ces deux cas, laissez refroidir l'appareil avant utilisation.

Le filtre antitartre

Le filtre antitartre du bec verseur, retient les particules au moment de verser l'eau. Pour nettoyer le filtre antitartre, vider complètement la bouilloire et tirer le filtre le vers le haut de la bouilloire pour l'extraire ⑥.

4. Nettoyage et maintenance

Toujours débrancher la prise électrique avant de nettoyer.

Nettoyage

Utiliser un chiffon doux et nettoyer l'extérieur au liquide-vaisselle. Pour nettoyer l'intérieur, ne jamais plonger l'appareil ni le socle sous l'eau. Ne pas utiliser de produit nettoyant fortement corrosif ou abrasif.


Détartrage

Les dépôts de tartre sont inévitables. Seul un détartrage régulier assure un fonctionnement optimal de votre bouilloire électrique. Dès l'apparition de calcaire sur le filtre et le fond de la bouilloire, procéder au détartrage. Pour le détartrage, nous recommandons l'utilisation des produits Melitta® Anti Calc tels que le détartrant liquide Melitta® « Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines ». Cependant, vous pouvez aussi utiliser un autre produit disponible dans le commerce. Suivre les instructions de détartrage du fournisseur indiqué sur le manuel de votre détartrant.

Important:

Après l'opération de détartrage, nettoyer la bouilloire en la remplissant au maximum avec de l'eau claire. Répéter l'opération au moins 2 fois.

5. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la norme européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les réintégrer dans le circuit des matières premières.



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR



Beste klant,

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor ons waterkoker Look® Aqua DeLuxe. Wij wensen u veel plezier met uw aankoop.

Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen heeft, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: www.melitta.nl, www.melitta.be

Voor uw veiligheid

CE Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

NL

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd.

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk of gelijkaardig gebruik, zoals:

- in de personeelskeuken van een winkel, kantoor of andere commerciële ruimte
- in een landbouwbedrijf
- in een hotel, motel, B&B of andere verblijfsvoorziening

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot lichamelijke of materiële schade. Melitta® is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Houd de volgende instructies in acht om verwondingen bij verkeerd gebruik te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet in een kast.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- Gebruik alleen zuiver, koud water.

- Gebruik de waterkoker alleen om water te koken. Verwarm er geen andere vloeistoffen in.
- Doe niet te veel water in de waterkoker. Als het water overkookt, bestaat het gevaar dat u zich verbrandt. De markeringen op het apparaat geven het maximale vulniveau aan. U vindt dit ook terug in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de kan alleen met de bijbehorende basis.
- Gebruik de waterkoker niet zonder kalkfilter.
- Gebruik de waterkoker niet zonder deksel.
- Open het deksel niet tijdens het gebruik.
- Tijdens het gebruik worden bepaalde onderdelen van de waterkoker zeer heet. Raak deze onderdelen niet aan en vermijd contact met hete waterdamp.
- Na het gebruik kan het oppervlak van het verwarmingselement nog enkele minuten heet blijven. Vermijd contact met de binnenkant van het apparaat.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u de waterkoker (de)monteert, reinigt of onbewaakt achterlaat.
- Dompel de waterkoker nooit onder in water.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker niet als het netsnoer beschadigd is.



- Reinig onderdelen die in aanraking komen met voedsel niet met agressieve reinigings- of schuurmiddelen. Verwijder resten van reinigingsmiddelen met zuiver water. Meer informatie over de reiniging van het apparaat vindt u onder "Reiniging en onderhoud".
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen vanaf 8 jaar dient er iemand toezicht te houden.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag gebruikt worden door mensen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door mensen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Laat kinderen niet met de waterkoker spelen.
- Het vervangen van het net-

snoer en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door de Melitta® Consumentenservice of door een erkende hersteller.

2. Voor het eerste gebruik

1. Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning vermeld op het typeplaatje onder aan het apparaat.
2. Sluit de basis aan op het stroomnet. Overtollig snoer kan opgeborgen worden in het snoerwikkelpartiment ①.
3. Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle waterkokers perfect functioneren. Het is mogelijk dat hierdoor waterresten achtergebleven zijn in het apparaat. Reinig het apparaat voor gebruik door 2 keer de maximale waterhoeveelheid aan de kook te brengen.

3. Gebruik van de waterkoker

1. De ledlampjes lichten kort op om aan te geven dat het apparaat klaar is voor gebruik. Het ledlampje op de 100°C-knop gaat vervolgens continu branden. Dit is de standaardinstelling. Als u gedurende 2 minuten niet op een knop drukt, schakelt het apparaat naar de stand-by-modus en gaat het ledlampje uit. Druk op een van de temperatuurselectieknoppen ⑤ om het apparaat weer in te schakelen.
Opmerking: de blauwe verlichting van het waterreservoir brandt alleen tijdens het verwarmingsproces.
2. Open het deksel door op de knop te drukken ②. Het deksel is niet verwijderbaar.
3. Vul met de benodigde hoeveelheid water. De hoeveelheid water is af te lezen op de waterpeilaanduiding aan de rechter- en linkerzijde van het handvat ③.
 - Let op dat het waterniveau in de waterkoker nooit hoger komt dan de "MAX" markering (Maximuminhoud 1,7 l).
 - Zet de waterkoker nooit aan, als het waterreservoir leeg is.
 - Zorg dat het waterniveau minstens zo hoog komt als de "MIN" markering.
4. Sluit, na het vullen, de waterkoker door het deksel naar beneden te drukken ④.
5. Plaats de waterkoker op de bijbehorende basis.
6. Het apparaat heeft 3 vooraf ingestelde temperatuurniveaus voor verschillende toepassingen:
 - 100°C: kokend water
 - 95°C: uitermate geschikt voor opschenkkoffie ("pour over")
 - 80°C: bv. voor de bereiding van groene thee.
 Tip: selecteer 80°C of 95°C als het water niet moet koken. Hierdoor bespaart u energie. Druk kort op de betreffende temperatuurknop ⑤ om de gewenste temperatuur te selecteren. Opmerking: de blauwe verlichting van het waterreservoir brandt alleen tijdens het verwarmingsproces.

NL





7. Start het verwarmingsproces

7.1 Zonder warmhoudfunctie

Nadat u de temperatuur hebt geselecteerd (5), drukt u op de aan-uitknop (6) om het verwarmingsproces te starten. Het ledlampje van het waterreservoir gaat branden en het ledlampje op de geselecteerde temperatuurknop begint te knipperen. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, gaan het ledlampje op de temperatuurknop en de verlichting van het waterreservoir uit. Dit geeft aan dat het verwarmingsproces is voltooid. Opmerking: nadat u het verwarmingsproces hebt gestart, met of zonder warmhoudfunctie, kunt u de temperatuur desgewenst wijzigen en kunt u de warmhoudfunctie wanneer u maar wilt aan- of uitschakelen.

7.2 Met warmhoudfunctie

Het apparaat is voorzien van een warmhoudfunctie die u kunt instellen op 80°C of 95°C. Nadat u de temperatuur hebt geselecteerd (5), drukt u op de warmhoudknop (7) in plaats van op de aan-uitknop. De ledverlichting van het waterreservoir en het ledlampje van de warmhoudknop gaan branden en het ledlampje op de geselecteerde temperatuurknop begint te knipperen. Wanneer het verwarmingsproces is voltooid, wordt de warmhoudfunctie ingeschakeld en wordt het water gedurende 30 minuten op de geselecteerde temperatuur gehouden. Zowel het ledlampje op de warmhoudknop als het ledlampje op de geselecteerde temperatuurknop branden continu tijdens dit proces. Na afloop van de warmhoudperiode gaan alle ledlampjes uit. Opgelet: de warmhoudfunctie kan niet worden gecombineerd met de 100°C-temperatuurknop om droogkoken te voorkomen (zie punt "droogkookbeveiliging").

8. U kunt het verwarmingsproces en de warmhoudfunctie op elk moment manueel stoppen. Druk daarvoor op de aan-uitknop (6) of de warmhoudknop (7), of haal het apparaat van de basis. Het apparaat wordt niet opnieuw ingeschakeld wanneer u het weer op de basis plaatst.

Droogkookbeveiliging

Het verwarmingselement is uitgerust met een droogkookbeveiliging. Als de waterkoker per ongeluk ingeschakeld wordt met onvoldoende water in het reservoir of indien het water volledig is verdampd (bv. doordat het deksel niet goed gesloten is) zal de droogkookbeveiliging het apparaat automatisch uitschakelen. Laat de waterkoker in dat geval een paar minuten afkoelen, voordat u hem weer inschakelt.

Kalkfilter

De kalkfilter in de schenkruit voorkomt dat kalkdeeltjes in het water mee worden uitgeschonken. Voor het reinigen van de kalkfilter: trek deze naar boven toe uit de schenkruit (6).

4. Reiniging en onderhoud

Haal de stekker uit het stopcontact, voor het reinigen!

Reinigen

Gebruik een vochtige doek en afwasmiddel om de

buitenzijde van de waterkoker te reinigen. Reinig het apparaat of de stekker nooit onder stromend water en dompel deze ook nooit onder in water. Gebruik nooit zure of schurende reinigingsmiddelen.

Ontkalken


De vorming van kalk in het apparaat kan helaas niet worden voorkomen. Ontkalk uw apparaat daarom geregeld, om een goede werking te garanderen. Ontkalk het apparaat wanneer een zichtbare kalkaanslag in het apparaat aanwezig is. Om de waterkoker te ontkalken, raden we Melitta® Anti Calc producten aan, zoals Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines". U kunt echter ook andere in de handel verkrijgbare producten gebruiken. Gebruik de ontkalker volgens de aanwijzingen op de verpakking.

Belangrijk: Reinig het apparaat na het ontkalken door 2-3 maal de maximale hoeveelheid schoon water te laten koken.

LET OP:

De garantie vervalt wanneer een defect te wijten is aan een verkeerd gebruik, zoals onvoldoende ontkalken.

5. Afdanking

- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycled worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.



Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto la nostra bollitore Look® Aqua DeLuxe. Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere.

Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet www.international.melitta.de

Per la vostra sicurezza

CE L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

L'apparecchio è stato testato e certificato da istituti di controllo indipendenti.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali danni dovuti alla loro mancata osservanza.

Avvertenze importanti sulla sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in aree simili, ad esempio:

- in cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali
- nelle aziende agricole
- in motel, hotel e altri alloggi residenziali e negli stabilimenti bed & breakfast

Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può provocare lesioni fisiche o danni materiali. Melitta® non si assume nessuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per evitare lesioni dovute a uso improprio:

- L'apparecchio non deve essere collocato in un armadio durante il funzionamento.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con messa a terra e installata correttamente.

- Usare solo acqua fresca.
- Usare il bollitore solo per bollire acqua; non usarlo per altri liquidi.
- Non sovraccaricare il bollitore. Rischio di scottature dovute a possibile acqua bollente. Per il massimo livello di riempimento consultare le istruzioni per l'uso o controllare le spie di livello sull'apparecchio.
- Usare l'apparecchio sempre in modo tale da appoggiare il recipiente sulla relative basetta.
- Non usare il bollitore senza il filtro anticalcare.
- Non usare il bollitore senza coperchio.
- Non aprire il coperchio durante il riscaldamento.
- Durante l'uso, alcune parti del bollitore diventano molto calde. Evitare di toccare queste parti ed evitare il contatto con il vapore caldo.
- Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo. Evitare il contatto con le superfici interne del dispositivo.
- Scollegare sempre l'unità dalla tensione di alimentazione prima di montarla, smontarla o pulirla e quando non è sotto controllo.
- Non immergere mai il bollitore in acqua.
- Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto

IT



con liquidi.

- Non utilizzare il bollitore se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non pulire le parti che vengono a contatto con alimenti usando detergenti aggressivi o latte detergente. Rimuovere i residui di detergente con acqua pulita. Per ulteriori informazioni sulla pulizia si rimanda a "Pulizia e cura".
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se accompagnati da adulti o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i potenziali pericoli.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 o più anni e siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio e ai rischi associati e le abbiano comprese.
- Non permettere ai bambini di giocare con il bollitore.

- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto al servizio clienti Melitta® o da un'officina autorizzata.

2. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

1. Accertarsi che la tensione domestica coincida con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio
2. Collegare la basetta alla presa di corrente. Il cavo non utilizzato si può conservare con l'avvolgicavo ①.
3. Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti i bollitori. Tali controlli possono lasciare ad es. residui di acqua. Prima di utilizzare l'apparecchio, pulirlo effettuando due cotture con il bollitore riempito al massimo.

3. Utilizzo del bollitore

1. I LED si accendono brevemente per indicare che l'apparecchio è pronto per l'uso. Il LED del pulsante 100° si accende poi come da impostazione predefinita. Se non si preme alcun pulsante per 2 minuti, l'apparecchio commuta in modalità "standby" e il LED si spegne. Per riaccendere l'apparecchio, premere uno dei tasti di selezione temperatura ⑤.

Nota bene: la luce blu del serbatoio si accende solo durante il processo di riscaldamento.
2. Aprire il coperchio premendo l'apposito pulsante ②. Il coperchio non si può staccare.
3. Introdurre l'acqua nella quantità desiderata. La quantità di acqua si può vedere sulla scala graduata che si trova a sinistra e a destra dell'impugnatura ③.
 - Non riempire l'apparecchio mai oltre la quantità massima (Quantità max. di riempimento 1,7l).
 - Non accendere l'apparecchio mai senza acqua.
 - Introdurre l'acqua almeno fino alla prima tacca.
4. Una volta rabboccata l'acqua, chiudere il coperchio spingendo verso il basso ④.
5. Appoggiare il bollitore sulla basetta.
6. L'apparecchio ha 3 livelli di temperatura preimpostati per uso diverso:
 - 100°: acqua bollente
 - 95°: particolarmente adatto per fare il caffè manualmente ("Pour Over")
 - 80° ad es. per la preparazione di tè verde.

Suggerimento: selezionare l'impostazione della temperatura a 80° o 95° per gli usi che non richiedono acqua bollente. In tal modo si risparmia energia. Selezionare la temperatura desiderata premendo brevemente il rispettivo pulsante della temperatura ⑤. Il LED del pulsante è illuminato.
7. Avviare il processo di riscaldamento
 - 7.1 Senza funzione di mantenimento calore

Dopo aver selezionato la temperatura ⑤, premere il pulsante di accensione/spengimento ⑥ per avviare il processo di riscaldamento. Si accende il LED del serbatoio dell'acqua e inizia a lampeggiare

IT



il LED del pulsante della temperatura selezionata. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, si spengono sia la spia del serbatoio dell'acqua che il LED del pulsante della temperatura. Ciò indica che il processo di riscaldamento è terminato.

Nota bene: dopo l'avvio del processo di riscaldamento, sia con che senza funzione di mantenimento calore, si può cambiare in qualsiasi momento la temperatura secondo necessità e si può attivare o disattivare la funzione di mantenimento calore.

7.2 Inclusa funzione di mantenimento calore
L'apparecchio è dotato di una funzione di mantenimento calore, selezionabile a 95° o 80°. Dopo aver selezionato la temperatura ⑤, premere il pulsante di mantenimento calore ⑦ al posto del pulsante di accensione/spengimento. Si accendono il LED del serbatoio dell'acqua e la spia LED del pulsante di mantenimento calore e inizia a lampeggiare il LED del pulsante della temperatura selezionata. Al termine del processo di riscaldamento, l'apparecchio passa alla funzione di mantenimento calore e mantiene l'acqua alla temperatura selezionata per 30 minuti. Durante questo periodo sono continuamente accesi sia il LED del pulsante di mantenimento calore che il LED del pulsante della temperatura selezionata. Al termine del periodo di mantenimento calore, tutti i LED si spengono.

Attenzione: la funzione di mantenimento calore non può essere combinata con il pulsante della temperatura di 100°. Questo impedisce all'acqua di bollire a vuoto (vedi punto "protezione contro l'ebollizione").

8. Il processo di riscaldamento o la funzione di mantenimento calore possono essere arrestati manualmente in qualsiasi momento. A tale scopo, premere il pulsante di accensione/spengimento ⑥ o il pulsante di mantenimento calore ⑦ o sollevare l'apparecchio dall'unità base. L'apparecchio non si riaccende quando lo si ripone di nuovo sull'unità base.

Protezione antigocciolamento

Il termoelemento è munito di una protezione contro il surriscaldamento. Se per sbaglio si dovesse accendere l'apparecchio senza acqua o qualora l'acqua sia completamente evaporata (ad es. se il coperchio non è chiuso del tutto), la protezione antigocciolamento spegne automaticamente l'apparecchio. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di rabboccare di nuovo l'acqua.

Filtro anticalcare

Il filtro anticalcare del beccuccio trattiene le particelle di calcare mentre si versa l'acqua. Per pulire questo filtro, tirarlo verso l'alto dal bollitore ⑥.

4. Pulizia e manutenzione

Prima di eseguire la pulizia si deve staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

Utilizzare per la pulitura esterna un panno morbido e umido ed un detergente. Non lavare mai l'apparecchio e il cavo d'alimentazione sotto acqua corrente e non immergere mai in acqua. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi.


Decalcificazione

Calcificazioni all'interno dell'apparecchio sono inevitabili. Solo la regolare decalcificazione garantisce il corretto funzionamento del bollitore. Decalcificare subito appena nel bollitore si forma uno strato di calcare visibile ad occhio nudo. Per la decalcificazione consigliamo i prodotti Melitta® anticalcare come Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines". Tuttavia, è anche possibile utilizzare qualsiasi altro prodotto disponibile in commercio. Osservare le istruzioni del relativo produttore.

Importante:

Dopo l'applicazione del decalcificante effettuare 2 o 3 bolliture con acqua limpida e fredda.

5. Istruzioni sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo  sono soggetti alla direttiva europea per apparecchi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Gli apparecchi elettrici non si devono smaltire tra i rifiuti domestici. Si raccomanda di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente, attraverso adeguati sistemi di raccolta.
- I materiali usati per l'imballo sono materie prime e quindi riciclabili. Si prega di riciclarle come materie prime.

IT

Estimado cliente:

Gracias por haberse decidido por nuestra calentador de agua Look® Aqua DeLuxe. Le deseamos que la disfrute mucho.

Si necesita más información o si tiene alguna duda, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página de Internet www.international.melitta.de

Para su seguridad

CE El aparato cumple con las directivas europeas vigentes.

El aparato ha sido comprobado y certificado por empresas de certificación independientes.

Por favor, lea completamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Para evitar peligros debe observar las indicaciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por un incumplimiento de las mismas.

ES Instrucciones de Seguridad

El electrodoméstico está previsto para su uso doméstico o en zonas similares, como

- cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- establecimientos agrícolas
- moteles, hoteles y otras instalaciones residenciales y establecimientos de cama y desayuno

Cualquier otro uso será considerado un uso inapropiado y puede causar lesiones personales o daños materiales. Melitta® no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inapropiado.

Observe las siguientes instrucciones para evitar lesiones en caso de un uso indebido:

- El electrodoméstico no debe colocarse en un armario durante el funcionamiento.
- Conecte el electrodoméstico únicamente a un enchufe con

puesta a tierra correctamente instalado.

- Utilice solo agua limpia y fría.
- Utilice el hervidor de agua solo para hervir agua; no caliente otros líquidos con él.
- No llene el hervidor en exceso. Existe riesgo de quemaduras debido al agua que puede rebosar al hervir. Consulte el manual de instrucciones o los indicadores de nivel de agua de su electrodoméstico para ver el nivel máximo de llenado.
- No utilice el hervidor de agua sin el filtro colador de cal.
- No utilice el hervidor de agua sin la tapa.
- No abra la tapa cuando esté hirviendo.
- Durante el uso, las partes del hervidor de agua pueden calentarse mucho. Evite tocar estas partes y el contacto con el vapor caliente.
- Después del uso, la superficie del elemento de calefacción permanece caliente durante un tiempo. Evite el contacto con las superficies internas del electrodoméstico.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico de la alimentación eléctrica antes del montaje, desmontaje o limpieza y mientras no está bajo supervisión.
- No sumerja nunca el hervidor de agua en agua.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto

con líquidos.

- No utilice el hervidor de agua si el cable de alimentación está dañado.
- No limpie las partes que entran en contacto con alimentos con productos de limpieza agresivos ni detergentes abrasivos. Elimine los restos de detergente con agua limpia. Encontrará más información sobre la limpieza en el apartado "Limpieza y cuidados".
- Los niños de 8 años o mayores pueden utilizar este electrodoméstico siempre que estén supervisados o que hayan sido instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y que hayan entendido los riesgos que implica.
- Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantenga el electrodoméstico y el cable de corriente fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que hayan sido supervisados o instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los riesgos que implica su uso.
- No deje a los niños jugar con el

hervidor de agua.

- Solamente el servicio de atención al cliente de Melitta® o un taller autorizado pueden realizar la sustitución del cable de alimentación, así como cualquier otra reparación.

2. Antes del primer uso

1. Asegúrese de que el suministro eléctrico en su casa se corresponde con lo indicado en la placa de características en la base de su electrodoméstico.
2. Conecte la unidad base a una fuente de energía. El cable que no se utilice se puede almacenar en la base del electrodoméstico ①.
3. Todos los hervidores de agua han sido comprobados durante su fabricación para asegurar que funcionan perfectamente. Por tanto, puede que queden restos de agua. Limpie el electrodoméstico antes de utilizarlo hirviendo la máxima cantidad de agua dos veces.

3. Puesta en Marcha

1. Seguidamente, el LED del botón de 100° se ilumina de forma permanente por defecto. Si no se pulsa ningún botón durante 2 minutos, el electrodoméstico pasa a "modo de espera" y el LED se apaga. Para volver a encender el electrodoméstico, pulse uno de los botones de selección de temperatura ⑤.
Nota: la luz azul del depósito solo se enciende durante el proceso de calentamiento.
2. Abra la tapa presionando el botón ②. La tapa no es extraíble.
3. Llenar con el volumen de agua deseado. Comprobar el nivel de agua con el medidor de la derecha e izquierda de la palanca ③.
 - No se debe superar el nivel máximo de agua.
 - No poner en funcionamiento si está vacío (Capacidad máx. 1,7 l).
 - Rellenar por lo menos hasta el mínimo marcado.
4. Después de llenar el hervidor, cierre la tapa presionando hacia abajo ④.
5. Coloque el hervidor en la base.
6. El electrodoméstico dispone de 3 ajustes de temperatura para diferentes usos:
 - 100°: hervir agua
 - 95°: especialmente adecuado para preparar café manualmente ("preparación por goteo o pour over")
 - 80° para preparar té verde, por ejemplo.Consejo: Elija los ajustes de 80° o 95° para usos que no requieren agua hirviendo. De este modo se ahorra energía.
Seleccione la temperatura pulsando brevemente el botón de temperatura pertinente ⑤. Nota: la luz azul del depósito solo se enciende durante el proceso de calentamiento.
7. Iniciar el proceso de calentamiento
7.1 Sin función de mantenimiento en caliente
Después de seleccionar la temperatura ⑤ pulse el botón de encendido/apagado ⑥ para iniciar el proceso de calentamiento. El LED del depósito de agua se encenderá y el LED del botón de la

ES



temperatura seleccionada comenzará a parpadear. Una vez alcanzada la temperatura, tanto la luz del depósito de agua como la luz del botón de temperatura se apagarán. Esto indica que el proceso de calentamiento ha finalizado.

Nota: después de iniciar el proceso de calentamiento, tanto con como sin la función de mantenimiento en caliente, la temperatura puede cambiarse como se desee y la función de mantenimiento en caliente puede conectarse o desconectarse siempre que se quiera.

7.2 Con función de mantenimiento en caliente
El electrodoméstico está equipado con una función de mantenimiento en caliente que puede seleccionar a 95° u 80°. Después de seleccionar la temperatura (5), pulse el botón de mantenimiento en caliente (7) en vez del botón de encendido/apagado. El LED del depósito de agua y el LED de mantenimiento en caliente se encenderán y el LED del botón de la temperatura seleccionada comenzará a parpadear. Una vez finalizado el proceso de calentamiento, el electrodoméstico cambia a la función de mantenimiento en caliente y mantiene el agua a la temperatura seleccionada durante 30 minutos. Tanto el LED del botón de mantenimiento en caliente como el LED del botón de la temperatura seleccionada permanecen encendidos durante este tiempo. Cuando termina el período de mantenimiento en caliente, todos los LED se apagan.

Atención: la función de mantenimiento en caliente no puede combinarse con el botón de temperatura de 100°. Esto evita que el agua se evapore (véase el punto "protección contra evaporación").

8. El proceso de calentamiento y la función de mantenimiento en caliente pueden detenerse manualmente en cualquier momento. Para ello, pulse el botón de encendido/apagado (6), el botón de mantenimiento en caliente (7) o levante el electrodoméstico de la unidad base. El electrodoméstico no se volverá a encender cuando vuelva a colocarlo en la unidad base.

Seguridad sobre calentamiento

El calentador está equipado con protección de recalentamiento. Si pone accidentalmente en funcionamiento su hervidor, estando en seco (sin agua) o si el agua se evapora por completo (por ejemplo, si se deja la tapa abierta) un dispositivo de seguridad de recalentamiento, apagará el aparato automáticamente. En ambos casos, dejar enfriar antes de usar.

El filtro antical

El filtro antical de la boquilla del hervidor retiene las partículas de cal del agua. Para limpiar el filtro antical, vaciar completamente el hervidor (6).

4. Limpieza y mantenimiento

Antes de la limpieza desconecte la corriente eléctrica.

Limpieza

Utilice un paño suave húmedo y detergente para limpiar el exterior.

Para limpiar el interior, no sumerja la unidad o la base bajo el agua. No utilice productos de limpieza muy corrosivos o abrasivos.


Desincrustación

Los depósitos de cal son inevitables. Sólo la desincrustación regular garantiza el perfecto funcionamiento de su hervidor eléctrico. Por favor descalcificar tan pronto aparezca la primera capa de cal visible en la placa calentadora del hervidor. Para descalcificar, recomendamos utilizar los productos Anti Calc de Melitta®, como el líquido Melitta® «Anti CALC Bio Liquid» para cafeteras y calentadores de agua. Pero también puede utilizar cualquier otro producto disponible en el mercado. Utilice el descalcificador siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

Importante:

Después de la descalcificación limpiar el hervidor con abundante agua. Repetir al menos dos veces.

5. Indicaciones para la eliminación

- Los electrodomésticos etiquetados con este símbolo  están sujetos a la directiva europea RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- Los dispositivos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. Elimine el electrodoméstico de una manera respetuosa con el medio ambiente utilizando los sistemas adecuados de recolección.
- El material de embalaje es materia prima y puede reciclarse. Por favor, reciclelo.



Kære kunder.

Tak fordi du har bestemt dig for en elkedel Look® Aqua DeLuxe. Vi håber, du får megen glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside www.melitta.dk

Sikkerhedsoplysninger

CE Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne iagttages. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.

Sikkerhedsoplysninger

Dette apparat er beregnet til brug i husstande eller lignende områder, såsom –

- i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og lignende kommercielle områder
- landbrugsetablissementer
- moteller, hoteller og andre overnatnings- og bed-and-breakfast etablissementer

Enhver anden brug betragtes som ukorrekt brug og kan medføre personskader eller materielle skader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug.

Overhold venligst følgende instruktioner, for at undgå kvæstelser i tilfælde af forkert brug:

- Apparatet må ikke placeres i et skab under drift.
- Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret, jordet stikkontakt!
- Brug kun frisk, koldt vand.
- Brug kun kedlen til kogende

vand; varm ikke andre væsker i den.

- Overfyld ikke kedlen. Der er risiko for skoldning på grund af vand, der muligvis bobler over. Se brugsanvisningen eller niveauindikatorerne på dit apparat for det maksimale påfyldningsniveau.
- Kanden må kun anvendes i forbindelse med den medfølgende fod.
- Brug ikke kedlen uden kalkfiltersien.
- Brug ikke kedlen uden låg.
- Åbn ikke låget under opvarmning.
- Under brug bliver dele af kedlen meget varme. Undgå at røre disse dele og undgå kontakt med den varme damp.
- Efter brug har varmeelementets overflade stadig restvarme. Undgå kontakt med apparatets indre overflader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før montering, afmontering eller rengøring, og når det ikke er under opsyn.
- Sænk aldrig kedlen i vand.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med væsker.
- Brug ikke kedlen, hvis strømkablet er beskadiget.
- Rengør ikke de dele, der kommer i kontakt med mad, med aggressive rengøringsmidler eller skurecreme. Fjern rengøringsrester med rent vand. Yderligere information om rengøring kan findes under "Rengøring og pleje".
- Dette apparat kan bruges af

DK



børn fra 8 år eller ældre, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret og har forstået de potentielle farer.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Hold apparatet og strømkablet uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, psykisk, sensorisk eller mentale evner og/eller manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret og har forstået de potentielle farer.
- Lad ikke børn lege med kedlen.
- Udskiftning af strømkablet og andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kundeservice eller et autoriseret værksted.

DK

2. Før første brug

1. Kontroller, at netspændingen i installationen svarer til angivelsen på det på bunden af elkedlen anbragte typeskilt.
2. Tilslut elkedlens fod til strømnettet. Ikke nødvendigt kabel kan ved hjælp af kabeloprulningen gemmes i fodens bund ①.
3. Alle elkedler er på fabrikken blevet kontrolleret for fejlfri funktion. Herfra kan der være f.eks. vandrester i elkedlen. Rengør elkedlen ved 2 gange at fylde maks. vandmængde i og bringe vandet i kog.

3. Brug af elkedlen

1. LED'erne lyser kortvarigt op for at indikere, at apparatet er klar til brug. LED'en på 100°-knappen lyser derefter op uafbrudt som standardindstilling. Hvis der ikke trykkes på nogen knapper i 2 minutter, skifter apparatet til "stand by"-tilstand, og LED'en slukker. For at tænde apparatet igen trykkes på en af temperaturvalgknapperne ⑤. Bemærk: Det blå tanklys er kun tændt under opvarmningsprocessen.
2. Åben låget på kanden ved hjælp af et let tryk på knappen. Låget kan ikke tages af ②.
3. Hæld den ønskede mængde vand i. Den påfyldte vandmængde kan aflæses på vandstandsmåleren der

sidder til højre og venstre for håndtaget ③.

- Fyld ikke vand på kanden så det overstiger "max." markeringen (Påfyldningsmængde maks. 1,7 l).
 - Tænd ikke for kedlen hvis ikke der er påfyldt vand.
 - Fyld ikke mindre vand på kedlen så det ikke overstiger "min." markeringen.
4. Efter at have fyldt vand på, luk da låget med et let tryk ④.
 5. Sæt elkedlen på soklen.
 6. Apparatet har 3 forudindstillede temperaturniveauer for forskellige anvendelser:
 - 100°: kogning af vand
 - 95°: særligt egnet til at lave kaffe manuelt ("pour over")
 - 80°: f.eks. til at lave grøn te.

Tip: Vælg temperaturindstillingen 80° eller 95° til anvendelser, der ikke kræver kogning af vand.

Dette sparer energi.
Vælg den ønskede temperatur ved at holde den pågældende temperaturknap ⑤ nede kortvarigt. Bemærk: Det blå tanklys er kun tændt under opvarmningsprocessen.

7. Start opvarmningsprocessen
 - 7.1 Uden varmeholdende funktion
Når temperaturen ⑤ er valgt, trykkes på tænd/sluk-knappen ⑥ for at starte opvarmningsprocessen. Vandtank-LED'en lyser op, og LED'en på den valgte temperaturknap begynder at blinke. Når den ønskede temperatur er nået, slukkes både lyset i vandtanken og LED'en på temperaturknappen. Dette indikerer, at opvarmningsprocessen er udført.

Bemærk: Efter at have startet opvarmningsprocessen både med og uden den varmeholdende funktion kan temperaturen ændres som ønsket, og den varmeholdende funktion kan tændes eller slukkes, når du ønsker det.

7.2 Inkl. varmeholdende funktion

- Apparatet er udstyret med en varmeholdende funktion, som du kan vælge ved 95° eller 80°. Når temperaturen ⑤ er valgt, trykkes på den varmeholdende knap ⑦ i stedet for tænd/sluk-knappen. Vandtank-LED'en og den varmeholdende knaps LED lyser op, og LED'en på den valgte temperaturknap begynder at blinke. Når opvarmningsprocessen er udført, skifter apparatet til den varmeholdende funktion og holder vandet ved den valgte temperatur i 30 minutter. Både LED'en på den varmeholdende knap og LED'en på den valgte temperaturknap lyser uafbrudt i denne periode. Når den varmeholdende periode er gået, slukker alle LED'er.
Bemærk: Den varmeholdende funktion kan ikke kombineres med 100° temperaturknappen. Dette forhindrer, at vandet koges tørt (se under "beskyttelse mod tørkogning").
8. Opvarmningsprocessen eller den varmeholdende funktion kan stoppes manuelt når som helst. Det gøres ved enten at trykke på tænd/sluk-knappen ⑥, den varmeholdende knap ⑦ eller løfte apparatet op fra baseenheden. Apparatet vil ikke tænde igen, når du placerer det på baseenheden igen.

Sikring mod tørkogning

Apparatet er udstyret med en tørkogningssikring. Skulle De ved et uheld komme til at tænde for elkedlen uden der er vand i, slukker tørkogningssikringen automatisk for apparatet. Efter afkøling kan man igen tænde for elkedlen.



Kalkfilter

Der er placeret et aftageligt kalkfilter ved hædetuden, dette skal forhindre små partikler at komme ud når man hælder vand op. Filteret rengøres ved at tage det op – træk op ad ⑥.

4. Rengøring og vedligeholdelse

Før rengøring af elkedlen tag den altid af soklen

Rengøring

Elkedlen og ledning må aldrig blive rensed under rindende vand, og må heller ikke sænkes ned i vand! Udvendigt kan De aftørre kedlen med en blød, fugtig klud – og om nødvendig med lidt opvaskemiddel. Brug aldrig skurepulver eller ætsende rengøringsmidler.


Afkalkning

Når man koger vand, opstår der kalkaflejringer – det er fuldstændig normalt. For at apparatet skal fungere uden problemer, skal denne kalk af og til fjernes. Afkalk derfor elkedlen regelmæssigt, når De kan se at der er begyndende kalkdannelse. Vi anbefaler Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“ til afkalkning. Du kan dog også bruge andre kommercielt tilgængelige produkter. Følg brugsanvisningen på afkalkningsproduktet.

VIGTIGT:

Efter afkalkning anbefales det at koge kedlen igennem med rent vand, 2 til 3 gange, for at fjerne eventuelle rester af afkalkningsmidlet.

5. Bortskaffelse

- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspanden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

Kära kund!

Vi vill tacka dig för att du valt vår vattenkokare Look® Aqua DeLuxe. Vi hoppas att du blir nöjd med den.

Om du behöver ytterligare information eller har frågor kan du vända dig till Melitta® eller besöka vår hemsida på www.melitta.se.

För din säkerhet

 Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstått genom att dessa inte efterföljts.

Säkerhetsanvisningar

Denna maskin är avsedd att användas i hushåll och på liknande ställen, t.ex.

- i kök för anställda i affärer, kontor och andra affärslokaler
- på lantbruksanläggningar
- på motell, hotell och andra former av logi- och bed and breakfast-anläggningar

All annan användning anses felaktig och kan ge upphov till personskadorna eller skador på egendom. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Följ anvisningarna nedan för att undvika skador till följd av felanvändning.

- Maskinen får inte stå i ett skåp när den används.
- Maskinen får endast anslutas till ett korrekt installerat jordat uttag.
- Maskinen ska alltid vara bortkopplad från strömförsörjningen när den inte används samt före ihopsättning, isärtagning eller

vid underhåll.

- I samband med användning blir vissa av maskinens delar, t.ex. ångutloppet vid filtret, mycket varma. Undvik att röra vid dessa delar och undvik kontakt med den varma ångan.
- Öppna inte filterhållaren under bryggnig.
- Värmeplattan blir mycket varm vid användning och förblir varm under en lång stund även efter att bryggnigen är klar. Kontakt med värmeplattan kan ge upphov till brännskador, så undvik att vidröra den.
- Se till att strömkabeln inte kommer i kontakt med värmeplattan.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Låt inte strömkabeln komma i kontakt med vätskor.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten.
- Använd inte kannan i mikrovågsugnen
- Rengör inte de delar som kommer i kontakt med livsmedel med aggressiva rengöringsmedel eller skurkräm. Avlägsna rester av rengöringsmedel med rent vatten. Mer information om rengöring återfinns under ”Rengöring och skötsel”.
- Denna maskin kan användas av barn som är 8 år eller äldre under överinseende av vuxen eller om de har anvisats i säker användning av maskinen och är införstådda med de möjliga riskerna. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är 8 år eller äldre och under överinseende av vuxen.

SE

Håll maskinen och strömkabeln utom räckhåll för barn under 8 år.

- Maskinen får användas av personer med nedsatt känsel eller fysisk eller mental förmåga samt personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap under överinseende av annan vuxen eller om de har informerats om hur maskinen används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna.
- Barn får inte leka med maskinen.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas® kundtjänstpersonal eller av auktoriserad reparatör.

2. Före första användningen

1. Säkerställ att nätspänningen i ditt hushåll överensstämmer med de uppgifter som finns på typskylten på maskinens botten.
2. Anslut bottenplattan till elnätet. Kabel som inte används kan rullas upp med kabelvindan ①.
3. Vid tillverkningen kontrolleras att alla vattenkokare fungerar felfritt. På grund av detta kan t.ex. vattenrester ha blivit kvar. Rengör apparaten innan användning genom att koka maximalt tillåten vattenmängd 2 gånger.

3. Användning av vattenkokaren

1. LED-lampan tänds kort för att indikera att apparaten är redo att användas. Sedan lyser LED-lampan på 100°-knappen kontinuerligt som standardinställning. Om inga knappar trycks in på 2 minuter går apparaten i ”stand-by”-läge och LED-lampan slocknar. För att sätta på apparaten igen, tryck på en av temperaturvalsknapparna ⑤.
Obs: Den blå behållarbelysningen lyser endast under uppvärmningsprocessen.
2. Öppna locket genom att trycka på knappen ②. Locket är inte avtagbart.
3. Håll i önskad vattenmängd. Vattenmängden är avläsbar på vattenskalen på höger och vänster sida av handtaget ③.
 - Fyll inte på med mer vatten än max kapacitet (Volym max. 1,7 l).
 - Starta inte vattenkokaren utan vatten.
 - Fyll på vatten till åtminstone minimum markeringen.
4. Efter vattenpåfyllning stäng locket genom att trycka ner det ④.
5. Placera vattenkokaren på plattan.



6. Apparaten har 3 förinställda temperaturnivåer för olika användningsområden:
- 100°: kokande vatten
 - 95°: särskilt lämpad för manuell kaffebrygging ("Pour Over")
 - 80°: t.ex. för att göra grönt te
- Tips! Välj temperaturinställningen 80° eller 95° för användningsområden som inte kräver kokande vatten. Detta sparar energi.

Välj önskad temperatur genom att kort trycka på den relevanta temperaturknappen ⑤. Obs: den blå behållarlampa tänds endast under uppvärmningsprocessen.

7. Starta uppvärmningsprocessen

7.1 Utan varmhållningsfunktion

När du har valt temperaturen ⑤, tryck på on/off-knappen ⑥ för att starta uppvärmningsprocessen.

Vattenbehållarens LED-lampa tänds och LED-lamporna på den valda temperaturknappen börjar blinka. När den önskade temperaturen uppnåtts slocknar både ljuset i vattenbehållaren och LED-lamporna på temperaturknappen. Detta indikerar att uppvärmningsprocessen har slutförts.

Obs: När uppvärmningsprocessen har startats både med och utan varmhållningsfunktionen kan temperaturen ändras efter behov och varmhållningsfunktionen kan slås av och på när du vill.

7.2 Inklusive varmhållningsfunktion

Apparaten är utrustad med en varmhållningsfunktion som du kan välja på 95° eller 80°. När du har valt temperaturen ⑤, tryck på varmhållningsknappen ⑦ istället för on/off-knappen. Vattenbehållarens LED-lampa och varmhållningens LED-lampa tänds och LED-lamporna på den valda temperaturknappen börjar blinka. När uppvärmningsprocessen har slutförts slår apparaten på varmhållningsfunktionen och håller vattnet på den valda temperaturen i 30 minuter. Båda LED-lamporna på varmhållningsknappen och LED-lamporna på den valda temperaturknappen lyser kontinuerligt under den här tiden. När varmhållningsperioden har gått slocknar alla LED-lampor.

Obs: Varmhållningsfunktionen kan inte användas i kombination med temperaturknappen 100°. Detta förhindrar vattnet från att koka bort (se punkten "torrkokningsskydd").

8. Uppvärmningsprocessen eller varmhållningsfunktionen kan när som helst avslutas manuellt. För att göra detta trycker du på on/off-knappen ⑥, varmhållningsknappen ⑦ eller lyfter av apparaten från basplattan. Apparaten slås inte på igen när du sätter tillbaka den på basplattan.

Precis som för andra vattenkokare med ångrör tar det ett par sekunder för maskinen innan ångan automatiskt stänger av vattenkokaren. För att spara energi kan du också stänga av vattenkokaren själv med strömbrytaren eller genom att ta bort den från bottenplattan så fort ljudet av kokande vatten tillsammans med stigande bubblor av vattenånga i fönstret signalerar att koktemperaturen har uppnåtts.

Torrkokningsskydd

Värmeelementet är utrustat med ett överhettningsskydd. Om man av misstag slår på apparaten utan vatten eller om vattnet har avdunstat (om locket inte är stängt), aktiveras torrkokningsskyddet automatiskt. Låt apparaten svalna innan den används igen.

Kalkfilter

Kalkfiltret i utloppet håller tillbaka kalkpartiklar när vattnet halls ut. För rengöring av kalkfiltret: dra upp det ut ur vattenkokaren ④.

4. Rengöring och underhåll

Dra alltid ur kontakten före rengöring!

Rengöring

Använd en mjuk fuktad trasa och diskmedel för att rengöra på utsidan. Rengör aldrig apparat och sladd under rinnande vatten. Apparaten får ej heller sänkas ner i vatten. Använd inte frätande eller avslipande rengöringsmedel.


Avkalkning

Kalkavlagringar i apparaten är oundvikligt. Endast regelbunden avkalkning garanterar perfekt funktion av den elektriska vattenkokaren. Vänligen avkalka så snart ett synligt kalklager har bildats på apparatens värmeplatta. Vi rekommenderar Melitta® Anti Calc-produkter, t.ex. Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines" vid avkalkning. Men du kan också använda någon annan kommersiellt tillgänglig produkt. Använd avkalkningsmedlet enligt tillverkarens instruktioner på förpackningen.

Viktigt:

2-3 vattenkokningar måste genomföras efter avkalkning för att rengöra apparaten.

5. Avfallshantering

- Maskiner som märkts med denna symbol  följer de europeiska riktlinjerna för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriska maskiner hör inte till hushållsavfallet. Kassera maskinen på ett miljövänligt sätt på lämpliga återvinningsstationer.
- Förpackningen är av råmaterial och kan återvinnas. Återlämna den till kretsloppet för råmaterial.



Kjære kunde.

Tusen takk for at du valgte vår vannkoker Look® Aqua DeLuxe. Vi håper du får stor glede av den.

Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta® eller ta en titt på vår hjemmeside www.international.melitta.de

For din egen sikkerhet

CE Kaffemaskinen overholder de gjeldene europeiske retningslinjene.

Kaffemaskinen er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter.

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av neglisjering av disse.

Sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet egner seg til bruk i husholdninger og lignende steder som –

- kjøkken for ansatte i verksteder, kontorer og andre kommersielle områder
 - landbruksvirksomheter
 - moteller, hoteller og andre innkvarterings- og "Bed-and-breakfast"-virksomheter
- All annen bruk anses som uriktig og kan føre til personlig skade eller skade på eiendom. Melitta® er ikke ansvarlig for skade forårsaket av uriktig bruk.
- Bruk bare friskt, kaldt vann.
 - Bruk kjelen kun til å koke vann; ikke varm andre væsker i den.
 - Ikke overfyll kjelen. Det er en risiko for skålding ved at vann kan boble over. Se bruksanvisningen eller nivåindikatorene på ditt produkt for maksimalt fyllenivå.
 - Beholderen må kun benyttes i

forbindelse med den tilhørende basen.

- Ikke bruk kjelen uten kalkfilteret.
- Ikke bruk kjelen uten lokket.
- Ikke åpne lokket under oppvarming.
- Deler av kjelen blir svært varme når den er i bruk. Unngå kontakt med disse delene og unngå kontakt med den varme dampen.
- Etter bruk har overflaten på varmelementet fortsatt restvarme. Unngå kontakt med innsiden av apparatet.
- Koble alltid enheten fra strøm før montering, demontering eller rengjøring og når det ikke er under tilsyn.
- Senk aldri kjelen ned i vann.
- Ikke la strømkabelen komme i kontakt med væske.
- Ikke bruk kjelen hvis strømkabelen er skadet.
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med næringsmidler med aggressive rengjøringsmidler eller skuremelk. Fjern rester av rengjøringsmidler med rent vann. Mer informasjon om rengjøring finnes under "Rengjøring og stell".
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år eller eldre hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i sikker bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre

- de er 8 år eller eldre og er under oppsyn.
- Hold apparatet og strømkabelen unna barn som er under 8 år.
 - Apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene.
 - Ikke la barn leke med kjelen.
 - Utskifting av strømkabelen og alle andre reparasjoner skal kun utføres av Melitta® kundeservice eller et autorisert verksted.

2. Før første bruk

1. Forsikre deg om at nettspenningen hjemme hos deg stemmer overens med informasjonen på typeskiltet på undersiden av apparatet.
2. Koble basen til strømmettet. Legg kabler som ikke benyttes, i kabeloppviklingen ①.
3. Alle vannkokerer testes under produksjonen for å sikre at de fungerer feilfritt. Det kan forekomme vannrester etter dette. Rengjør apparatet før bruk ved å koke maksimal vannmengde 2 ganger.

3. Bruk av vannkokeren

1. LED-ene blinker kort for å vise at enheten er klar for bruk. Deretter lyser LED-en på 100°-knappen permanent. Hvis ingen knapper aktiveres i løpet av 2 minutter, går apparatet i "stand by"-modus og LED-en slukker. For å slå apparatet på igjen trykker du på en av temperaturknappene ⑤.
Merk: Det blå tank-lyset er bare på i oppvarmingsfasen.
2. Åpne lokket ved å trykke på knappen ②. Lokket er ikke avtagbart.
3. Hell i ønsket vannmengde. Vannmengden er avlesbar på vannskalaen på høyre og venstre side av håndtaket ③.
 - Fyll ikke på mer vann enn max kapasitet (Påfyllingsmengde maks. 1,7 l).
 - Starte ikke vannkokeren uten vann.
 - Fylles opp til minimum på markeringen.
4. Etter påfylling av vann, stenges lokket ved å trykke det ned ④.
5. Sett vannkokeren på platen.
6. Apparatet har 3 temperaturnivåer for forskjellige typer bruk:
 - 100°: koke vann

- 95°: spesielt bra for manuell kaffebrygging ("trakte")
 - 80°: f.eks. for å tilberede grønn te.
- Tips: Velg temperatur 80° eller 95° for bruk som ikke krever at vannet koker. Det sparer energi. Velg ønsket temperatur ved å trykke på den tilhørende temperaturknappen ⑤.

Merk: Det blå tank-lyset er bare på i oppvarmingsfasen.

7. Start oppvarmingen

7.1 Uten holde-varm-funksjon

Når temperaturen er valgt ⑤, trykker du på/av-knappen ⑥ for å starte oppvarmingen. Vanntank-LED-en tennes og lyset på temperaturen som ble valgt begynner å blinke. Når ønsket temperatur er nådd, slukkes LED-ene på både vanntanken og temperaturknappen. Det betyr at oppvarmingen er avsluttet.

Merk: Du kan starte oppvarmingen med eller uten å bruke holde-varm-funksjonen; temperaturen kan byttes og holde-varm-funksjonen kan skrur av og på som du vil.

7.2 Med bruk av holde-varm-funksjon

Apparatet har en holde-varm-funksjon som du kan sette til 95° eller 80°. Trykk på holde-varm-knappen ⑦ etter at du har valgt temperatur ⑤. Vanntank- og holde-varm-LED-ene tennes og lyset på temperaturen som ble valgt begynner å blinke. Når oppvarmingstemperaturen er nådd, kobler apparatet automatisk om til holde-varm-modus og holder vannet på temperaturen du valgte i 30 minutter. I den tiden lyser LED-ene på både holde-varm- og temperatur-knappen permanent. Når holde-varm-tiden er utløpt, slukker alle LED-ene.
Obs: Det er ikke mulig å bruke holde-varm-funksjonen sammen med 100° temperaturknappen. På den måten forhindres det at apparatet koker tørt (se under "Tørrkokebeskyttelse").

8. Oppvarmingen og holde-varm-funksjonen kan når som helst stanses manuelt. For å gjøre det trykker du på/av-knappen ⑥, holde-varm-knappen ⑦ eller løfter kannen av basen. Kannen skrur seg ikke på igjen når du setter den tilbake på basen.

Tørrkokingsbeskyttelse

Varmeelementet er utrustet med overopphetingsbeskyttelse.

Om man ved en feil slår på vannkokeren uten vann eller om vannet har dampet bort (om lokket ikke er stengt), aktiveres denne beskyttelsen auto-matisk. La apparatet kjøles ned før bruk igjen.

Kalkfilter

Kalkfilteret i utløpet holder tilbake kalkpartikler når vannet helles ut. For rengjøring av kalkfilteret: Dra det opp av vannkokeren ⑥.

4. Rengjøring og vedlikehold

Dra alltid ut kontakten før rengjøring. Bruk en myk fuktig klut med litt oppsvikmiddel for rengjøring utvendig. Rengjør aldrig vannkokeren eller ledningen under rennende vann. I vannkokeren må ikke settes ned i vann.


Avkalkning:

Kalkavlagringer i apparatet er uungåelig. Kun regelmessig avkalkning garanterer perfekt funksjon av

NO

vannkokeren. Vi anbefaler Melitta® avkalkingsprodukter, slik som Melitta® « Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines » for avkalking. Dog kan du også bruke ethvert annet kommersielt tilgjengelig produkt. Følg bruksanvisningen på pakken.

5. Avhendingsinstrukser


- Kaffemaskiner som er merket med dette symbolet  er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriske apparater får ikke kastes i husholdningsavfallet. Bring kaffemaskinen til et egnet oppsamlingssted slik at den kastes på miljøvennlig måte.
- Emballasjen er et råstoff og kan gjenvinnes. Før den tilbake til råstoffkretsløpet.

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet ostanut Look® Aqua DeLuxe-vedenkeittimemme. Toivomme, että siitä on paljon iloa sinulle.

Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa www.melitta.fi

Sinun turvallisuutesi

 Laite on voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Riippumattomat testauslaitokset ovat tarkastaneet ja sertifioineet laitteen.

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

Turvallisuusohjeet

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavilla alueilla, kuten

- työntekijöiden keittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muilla kaupallisilla alueilla
- maatalousyrittäjissä
- motelleissa, hotelleissa ja muissa asuintiloissa sekä bed and breakfast -majoituksissa

Muita käyttötarkoituksia pidetään sopimattomina ja ne voivat johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Melitta® ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Noudata seuraavia ohjeita väärinkäytöstä aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi:

- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä vain puhdasta, kylmää vettä.

- Käytä vedenkeitintä vain veden keittämiseen. Älä kuumenna muita nesteitä siinä.
- Älä täytä vedenkeitintä liian täyteen. Mahdollisen ylikiehuvan veden vuoksi on olemassa palovammavaara. Katso käyttöohjeesta tai laitteen tason mittarista enimmäistyttömäärä.
- Älä käytä vedenkeitintä ilman kallisuodattimen siivilää.
- Käytä säiliötä aina vain yhdessä seehen kuuluvan alaosan kanssa.
- Älä käytä vedenkeitintä ilman kantta.
- Älä avaa kantta kuumennuksen aikana.
- Vedenkeittimen osat voivat kuumeta hyvin kuumiksi käytön aikana. Älä kosketa näitä osia ja vältä kosketusta kuumaan höyryyn.
- Lämmityselementin pinnassa on käytön jälkeen edelleen jään-
nöslämpöä. Vältä kosketusta laitteen sisäpintoihin.
- Irrota laitteen pistoke aina pistorasiasta ennen kokoamista, purkamista tai puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei valvota.
- Älä koskaan upota vedenkeitintä veteen.
- Älä anna virtajohtojen joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä käytä vedenkeitintä, jos virtajohto on vahingoittunut.
- Älä puhdistu ruoan kanssa kosketuksiin joutuvia osia voimakkailla puhdistusaineilla tai hankausaineella. Poista pe-

suainejäämät puhtaalla vedellä. Lisätietoa puhdistuksesta löytyy kohdasta ”Puhdistus ja hoito”.

- Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisessa käytössä, ja he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja kunnossapitoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Pidä laite ja virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat mahdolliset vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä vedenkeittimen kanssa.
- Virtajohtojen vaihtojen ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melitta® Asiakaspalvelun henkilöstö tai valtuutettu korjausliike.

2. Ennen ensimmäistä käyttöä

1. Varmista, että kotitaloutesi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
2. Liitä alaosa verkkovirtaan. Tarpeettoman johdon voi säilyttää johtolokerossa ①.
3. Kaikkien vedenkeittimien moitteeton toiminta tarkastetaan valmistuksen yhteydessä. Sen seurauksena laitteeseen on voinut jäädä esim. vettä. Puhdista laite ennen käyttöä keittämällä 2 kertaa maksimaalisen vesimäärän.

3. VedenkeitTIMEN KÄYTTÖ

1. LED syttyy lyhyesti ja ilmoittaa, että laite on valmis käyttöön. Sen jälkeen 100°:n painikkeessa palaa jatkuva valo oletusasetuksena. Jos mitään painiketta ei ole painettu 2 minuutin sisällä, laite siirtyy valmiustilaan ja LED sammuu. Laite kytketään takaisin päälle painamalla yhtä lämpötilan valintapainiketta ⑤.
Huomaa: säiliön sininen valo palaa vain lämmityksen aikana.
2. Avaa laitteen kansi painamalla painiketta ②. Kantta ei voi irrottaa.
3. Täytä tarvittava määrä vettä keittimeen. Veden määrän voi lukea kahvan molemmilla puolilla sijaitsevista veden määrän mittareista ③.
 - Älä täytä keitintä yli asetuksen maksimi rajan (Täyttömäärä kork. 1,7 l).
 - Älä käytä laitetta ilman vettä.
 - Täytä laite vähintään "min." merkin kohdalle.
4. Täytettyäsi keittimen sulje kansi painamalla se alas ④.
5. Aseta keitin alustalle.
6. Laitteessa on 3 ennalta asetettua lämpötilaa erilaiseen käyttöön:
 - 100°: kiehuva vesi
 - 95°: sopii erityisesti kahvin manuaaliseen valmistukseen ("pour over")
 - 80°: esim. vihreän teen valmistukseen.Vinkki: valitse lämpötilaksi 80° tai 95°, kun kiehuvaa vettä ei tarvita. Se säästää energiaa.
Valitse haluamasi lämpötila painamalla lyhyesti asiaankuuluvaa lämpötilapainiketta ⑤. Huomaa: säiliön sininen valo palaa vain lämmityksen aikana.
7. Lämmityksen käynnistys
7.1 Ilman lämpimänäpito toimintoa
Kun olet valinnut lämpötilan ⑤, käynnistä lämmitys painamalla on/off-painiketta ⑥. Vesisäiliön LED syttyy palamaan, ja valitun lämpötilapainikkeen LED alkaa vilkkua. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, sekä vesisäiliön valo että lämpötilapainikkeen LED sammuvat. Se tarkoittaa, että lämmitys on valmis.
Huomaa: kun käynnistys on alkanut lämpimänä pitämisen kanssa tai sitä ilman, lämpötilaa voidaan muuttaa vapaasti ja lämpimänä pitämisen voi käynnistää ja sammuttaa milloin tahansa.
7.2 Lämpimänäpito toiminnon kanssa
Laitteessa on lämpimänäpito toiminto, jonka lämpötilan voi valita välillä 95–80°. Paina lämpötilan ⑤ valitsemisen jälkeen lämpimänäpito painiketta ⑦ on/off-painikkeen sijaan. Vesisäiliön LED ja lämpimänäpito painikkeen LED syttyvät palamaan, ja valitun lämpötilapainikkeen LED alkaa vilkkua. Kun lämmitys on valmis, laite siirtyy lämpimänäpito toimintoon ja pitää veden valitussa lämpötilassa 30 minuutin ajan. Sekä lämpimänäpito painikkeen LEDissä että valitun lämpötilapainikkeen LEDissä palaa valo jatkuvasti tänä aikana. Kaikki LEDit sammuvat lämpimänäpito ajan päättymisen jälkeen.
Huomio: lämpimänäpito toimintoa ei voida käyttää yhdessä 100°:n lämpötilapainikkeen kanssa. Se estää, että vesi kiehuu kiviin (katso kohta "Kuivakiehumissuoja").
8. Lämmityksen ja lämpimänäpidon voi keskeyttää manuaalisesti milloin tahansa. Paina sitä varten on/off-painiketta ⑥, lämpimänäpito painiketta ⑦ tai nosta laite alustalta. Laite ei kytkedy takaisin päälle, kun palautat sen alustalle.

Tyhjiinkiehumissuoja

Laite on varustettu ylikuumenemissuojalla. Jos vahingossa kytket laitteen päälle ilman että laitteessa on vettä tai vesi on kiehunut tyhjiin (esim. jos kansi ei ole suljettu kunnolla) tyhjiinkiehumissuoja toiminto sulkee laitteen automaattisesti. Tämän jälkeen anna laitteen viilentyä rauhassa ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Kalkkisuodatin

Keittimen kaatonokassa sijaitseva suodatin kerää vedessä olevat kalkkishiukkaset. Kalkkisuodattimen puhdistus: vedä suodatinta ylöspäin pois keittimestä ⑥.

4. Puhdistus ja kunnossapito

Ennen puhdistusta irrota virtajohto aina seinästä! Puhdistus Käytä pehmeää ja kosteaa pyyhettä sekä tiskiainetta laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen. Älä puhdistaa laitetta tai virtajohtoa juoksevan veden alla tai upota sitä veteen. Älä käytä happamia hankaavia puhdistusaineita.


Kalkinpoisto

Voit kuitenkin käyttää myös muita kaupallisesti saatavilla olevia tuotteita.
Kalkin kertymistä laitteeseen ei voi välttää. Säännöllisellä kalkinpoistolla pidät huolta että laitteesi toimii moitteettomasti. Poista kalkki laitteesta heti kun näkyvää kalkkimuodostumaa ilmenee. Suosittelemme Melitta®-kalkinpoistotuotteita, kuten Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines" kalkinpoistoon. Käytä kalkinpoistoainetta aineen käyttöohjeiden mukaisesti.

Tärkeää:

Käytä laitetta täydellä vesimäärällä 2-3 kertaa kalkinpoiston jälkeen ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

5. Hävittämisohjeet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräy spaikkaan.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.

Szanowni Klienci,

Dziękujemy za wybór naszego ekspresu do czajnika Look® Aqua DeLuxe. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni.

Jeśli potrzebują Państwo więcej informacji lub mają pytania prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić witrynę internetową www.melitta.de

Dla Państwa bezpieczeństwa

CE Urządzenie jest zgodne z wszystkimi europejskimi normami.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytucji badawczych.

Prosimy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją używania. Aby uniknąć zagrożeń należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprzestrzeganiem wspomnianych zasad.

Instrukcje bezpieczeństwa

Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o użytku domowym oraz podobnych zastosowaniach jak np

- Kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach komercyjnych
- W branży rolniczej
- W motelach, hotelach oraz innych obiektach mieszkalnych oraz w pensjonatach

Jakiegolwiek inne zastosowania nie są prawidłowe i mogą prowadzić do obrażeń oraz uszkodzenia mienia. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego używania.

Prosimy zapoznać się z następującymi informacjami w celu uniknięcia obrażeń związanych z nieprawidłowym używaniem:

- W czasie używania urządzenie nie może znajdować się w szafce.
- Urządzenie należy podłączyć do

prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

- Należy używać wyłącznie zimnej wody.
- Czajnika można używać jedynie do gotowania wody; nie wolno podgrzewać w nim innych płynów.
- Nie wolno przepętniać czajnika. Wykipienie wrzącej wody grozi oparzeniem. Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi lub sprawdzić wskaźniki poziomu urządzenia, aby sprawdzić maksymalny poziom napełnienia.
- Nie należy używać czajnika bez filtra osadu.
- Nie należy używać czajnika bez pokrywy.
- Nie należy otwierać pokrywy podczas gotowania.
- W trakcie użytkowania niektóre części czajnika stają się bardzo gorące. Należy unikać dotykania tych części, a także kontaktu z gorącą parą.
- Po użyciu powierzchnia elementu grzewczego nadal zachowuje ciepło resztkowe. Należy unikać kontaktu z wewnętrznymi powierzchniami urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, a także gdy nie jest ono nadzorowane.
- Nie wolno zanurzać czajnika w wodzie.
- Nie wolno dopuszczać do kontaktu kabla zasilającego z cieczami.

PL

- Nie wolno używać czajnika, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony.
- Nie wolno czyścić części, które wchodzi w kontakt z żywnością przy pomocy agresywnych środków czyszczących ani mleczka do szorowania. Pozostałości detergentu należy usunąć czystą wodą. Więcej informacji na temat czyszczenia można znaleźć w części „Czyszczenie i konserwacja”.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenia i konserwacji nie mogą przeprowadzać dzieci, chyba że są w wieku 8 lat lub starsze i są nadzorowane.
- Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nie posiadające stosownego doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli zostały one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkownika urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę czajnikiem.

- Wymiana kabla zasilającego i wszelkie inne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez Dział obsługi klienta firmy Melitta® lub autoryzowany warsztat.

2. Przed pierwszym użyciem

1. Upewnij się, że napięcie sieciowe w instalacji domowej jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
2. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Niepotrzebny kabel można założyć na uchwyty ①.
3. Wszystkie czajniki zostały przetestowane w trakcie produkcji, by zapewnić ich doskonałą pracę. Z tego powodu w ich wnętrzu mogą znajdować się pozostałości wody. Wyczyść urządzenie przed użyciem, dwukrotnie podgrzewając maksymalną ilość wody.

3. Używanie czajnika elektrycznego

1. Dioda LED zapali się na chwilę sygnalizując, że urządzenie jest gotowe do użycia. Następnie dioda LED przy przycisku 100°C zacznie świecić stałym światłem, co jest domyślnym ustawieniem. Jeżeli przez 2 minuty nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie przejdzie w tryb „czuwania” i dioda LED zgaśnie. Aby ponownie włączyć urządzenie, należy nacisnąć dowolny przycisk wyboru temperatury ⑤.

Uwaga: Niebieskie podświetlenie zbiornika wody włącza się jedynie podczas podgrzewania wody.
2. Otworzyć pokrywę, naciskając przycisk ②. Pokrywa jest zamontowana na stałe.
3. Wlać odpowiednią ilość wody. Ilość wody można odczytać z miarki po obu stronach uchwyty ③.
 - Nie przekraczać maksymalnej pojemności czajnika (Pojemność max. 1,7 l).
 - Nie uruchamiać pustego czajnika.
 - Napełniać co najmniej do poziomu „Min”.
4. Po napełnieniu zamknąć pokrywę, dociskając ją do dołu ④.
5. Umieścić czajnik na podstawie.
6. Urządzenie ma 3 predefiniowane poziomy temperatury wody, do różnych zastosowań:
 - 100°C: wrzątek
 - 95°C: szczególnie dobrze nadaje się do ręcznego parzenia kawy („Pour Over”)
 - 80°C: np. do zielonej herbaty.

Porada: Wybierz wodę o temperaturze 80°C lub 95°C do zastosowań, które nie wymagają wrzątku. Pozwoli to zaoszczędzić energię. Pożądaną temperaturę wybierz krótkim naciśnięciem odpowiedniego przycisku temperatury ⑤. Uwaga: niebieskie podświetlenie zbiornika włącza się jedynie podczas podgrzewania wody.
7. Rozpoczęcie podgrzewania wody
 - 7.1 Bez funkcji podtrzymywania temperatury

Po wybraniu temperatury ⑤, naciśnij przycisk zasilania ⑥, aby rozpocząć podgrzewanie. Włączy się podświetlenie LED zbiornika na wodę a kontrolka LED przycisku wybranej temperatury zacznie migać. Kiedy wymagana temperatura zostanie osiągnięta,

wyłączy się zarówno podświetlenie zbiornika wody, jak i dioda LED na przycisku temperatury. Oznacza to zakończenie procesu podgrzewania wody.

Uwaga: Po uruchomieniu procesu podgrzewania zarówno z funkcją podtrzymania temperatury, jak i bez niej, można odpowiednio do potrzeb zmieniać temperaturę oraz włączać/wyłączać jej podtrzymanie.

7.2 Aktywacja funkcji podtrzymywania temperatury
Urządzenie jest wyposażone w funkcję podtrzymywania temperatury, która ma dwa ustawienia: 95°C i 80°C. Po wybraniu temperatury ⑤, naciśnij przycisk podtrzymywania temperatury ⑦, zamiast przycisku zasilania.

Włączy się podświetlenie LED zbiornika na wodę i dioda funkcji podtrzymywania temperatury, a kontrolka LED przycisku wybranej temperatury zacznie migać. Po zakończeniu podgrzewania urządzenie przełącza się na podtrzymywanie temperatury wody i utrzymuje ją przez 30 minut. W trakcie podtrzymywania temperatury podświetlona jest dioda LED przycisku wybranej temperatury i dioda funkcji podtrzymywania temperatury. Po upływie 30 minut obie diody zgasną.

Uwaga: Funkcji podtrzymywania temperatury nie można użyć, w razie wybrania przycisku temperatury 100°C. Zapobiega to wyparowaniu wody (patrz punkt „zabezpieczenie przed wyparowaniem wody”).

8. Proces podgrzewania wody, a także funkcję podtrzymania jej temperatury, można w dowolnej chwili wyłączyć ręcznie. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk zasilania ⑥, przycisk podtrzymywania temperatury ⑦ lub podnieść urządzenie z podstawki. Po ponownym postawieniu urządzenia na podstawce podgrzewanie wody ani podtrzymywanie jej temperatury nie włączy się ponownie.

Ochrona przed uruchomieniem pustego czajnika

Grzałka wyposażona jest w element zabezpieczający przed przegrzaniem. W razie przypadkowego uruchomienia urządzenia, kiedy czajnik jest pusty, lub kiedy woda wyparuje (np. jeśli pokrywa nie została zamknięta), element zabezpieczający automatycznie wyłącza czajnik. W takim przypadku należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia przed kolejnym użyciem.

Filtr zatrzymujący kamień

Filtr umieszczony przy dzióbku zatrzymuje kamień w trakcie nalewania. Aby wyczyścić filtr, należy wyjąć go z czajnika, ciągnąc do góry ⑥.

4. Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda!

Czyszczenie

Można jednak używać także innych dostępnych na rynku produktów.


W urządzeniu osadza się kamień. Dlatego aby zapewnić bezawaryjną pracę urządzenia, kamień należy usuwać zawsze, kiedy na płycie grzewczej czajnika pojawi się widoczny osad. Do odkamieniania zalecamy przeciwdziałające osadowi produkty firmy Melitta®, jak np. Melitta®, „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines”. Środka odkamieniającego należy używać zgodnie z instrukcjami producenta zamieszczonymi na

opakowaniu.

Ważne:

Po usunięciu kamienia 2-3 razy zagotować wodę, aby usunąć pozostałości środka odkamieniającego.

5. Upute za odlaganie

- Uređaji označeni simbolom  podložni su direktivi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi Europske unije.
- Električni uređaji ne odlažu se kao komunalni otpad. Odložite uređaj ekološki putem namjenskih mjesta za prikupljanje.
- Ambalaža ovog proizvoda sačinjena je od primarnih materijala pogodnih za recikliranje. Molimo Vas da sudjelujete u ponovnom kruženju sirovina i materijala.

Дорогой покупатель,

Благодарим, что Вы решили купить чайника Look® Aqua DeLuxe. Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите нашу Интернет-станичку: www.melitta.ru

Для Вашей безопасности

CE Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами.

Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

Инструкция по безопасности

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а также:

- на кухнях для персонала в магазинах, в офисах и других торговых помещениях
- на фермах
- в мотелях, гостиницах и других жилых помещениях и заведениях гостиничного типа

Использование прибора не по назначению может привести к травмам или повреждению имущества. Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием прибора.

Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать травм в случае неправильного использования прибора:

- Не помещайте прибор в шкаф во время использования.

- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.
- Используйте только свежую холодную воду.
- Используйте чайник только для кипячения воды; не нагревайте в нём другие жидкости.
- Не переполняйте чайник. Возможен риск ожога из-за выплёскивания воды. Пожалуйста, воспользуйтесь инструкцией по эксплуатации или индикаторами уровня на приборе для определения максимального уровня заполнения.
- Не используйте чайник без фильтра для накипи.
- Не используйте чайник без крышки.
- Не открывайте крышку во время кипячения.
- Во время использования части чайника сильно нагреваются. Не прикасайтесь к этим частям и избегайте контакта с горячим паром.
- После использования поверхность нагревательного элемента всё ещё остаётся горячей. Избегайте контакта с внутренними поверхностями устройства.
- Всегда отсоединяйте устройство от электросети перед сборкой, разбором или чисткой, а также, если прибор будет оставлен без присмотра

- Никогда не погружайте чайник в воду.
- Не допускайте контакт кабеля питания с жидкостями.
- Не используйте чайник, если кабель питания поврежден.
- Не используйте агрессивные чистящие средства для очистки деталей, контактирующих с пищевыми продуктами. Удалите остатки моющего средства чистой водой. Более подробную информацию об очистке можно найти в разделе «Очистка и уход».
- Прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают возможные риски.
- Чистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми младше 8 лет без присмотра.
- Держите прибор и кабель питания подальше от детей младше 8 лет.
- Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и / или знаний, если они находятся под присмотром или

проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают возможные риски.

- Не позволяйте детям играть с чайником.
- Замена кабеля питания и другие ремонтные работы должны выполняться только службой поддержки Melitta® или авторизованной мастерской.

2. Перед началом использования

1. Убедитесь, что напряжение в сети у Вас дома соответствует значению, указанному на табличке на дне прибора.
2. Подключите подставку к источнику питания. Вы можете отрегулировать длину кабеля, убрав лишнее в отсек для кабеля ①.
3. На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Поэтому в них могут быть обнаружены, например, остатки воды. Перед первым использованием прибор нужно промыть, дважды вскипятив чайник с максимальным.

3. Использование чайника

1. Светодиодные индикаторы загорятся на короткое время, чтобы показать готовность прибора к работе. Светодиодный индикатор на кнопке 100° горит непрерывно по умолчанию. Если в течение 2 минут не нажать ни одну кнопку, то прибор переключится в режим ожидания, и светодиодный индикатор погаснет. Чтобы снова включить прибор, нажмите одну из кнопок выбора температуры ⑤. Примечание: Синяя подсветка резервуара включается только во время процесса нагрева.
2. Откройте крышку нажатием кнопки ②. Крышка не съемная!
3. Залейте нужное количество воды. Уровень воды отображается на шкале справа и слева от ручки ③.
 - Не заполняйте чайник больше максимального уровня (Максимальный объем чайника оставляет 1,7 л).
 - Не включайте чайник без воды.
 - Заполняйте его хотя бы на минимум (марка «Min» на шкале).
4. После заполнения закройте крышку, нажав на нее ④.
5. Поставьте чайник на базу.
6. На приборе доступны 3 предварительно заданных уровня температуры для различных целей:
 - 100°: кипяток
 - 95°: особенно подходит для приготовления кофе вручную («спурвер»)
 - 80°, например, для приготовления зеленого чая.
 Совет: Выберите настройку температуры 80° или 95° для напитков, для приготовления которых не требуется кипяток. Это экономит электроэнергию. Выберите нужную температуру, быстро нажав

на соответствующую кнопку температуры ⑤.

Примечание: синяя подсветка резервуара включается только во время процесса нагрева.

7. Запуск процесса нагрева

7.1 Без функции поддержания тепла

Выбрав температуру (5), нажмите на кнопку включения / выключения (6), чтобы начать процесс нагрева. Загорится светодиодный индикатор резервуара для воды, а светодиодный индикатор на кнопке выбранной температуры начнет мигать. По достижении требуемой температуры, подсветка в резервуаре для воды и светодиодный индикатор на кнопке температуры погаснут. Это указывает на то, что процесс нагрева завершен.

Примечание: После запуска процесса нагрева (как с функцией поддержания тепла, так и без нее), температуру можно изменять по мере необходимости, а функцию поддержания тепла можно включать и выключать в любое время.

7.2 Включение функции поддержания тепла

Прибор оснащен функцией поддержания тепла, которую можно выбрать при температуре 95° или 80°. Выбрав температуру ⑤, нажмите на кнопку поддержания тепла ⑦ вместо кнопки включения/выключения. Загорятся светодиодные индикаторы резервуара для воды и кнопки поддержания тепла, а светодиодный индикатор на кнопке выбранной температуры начинает мигать. По завершении процесса нагрева, прибор переключится на функцию поддержания тепла, и будет поддерживать температуру воды на выбранном уровне в течение 30 минут. В течение этого времени и светодиодный индикатор на кнопке поддержания тепла, и светодиодный индикатор на кнопке выбранной температуры будут гореть постоянно. По истечении периода поддержания тепла все светодиодные индикаторы погаснут.

Внимание: Функция поддержания тепла не работает с кнопкой температуры 100°. Это предотвращает выпаривание воды досуха (см. пункт «защита от выпаривания досуха»).

8. Процесс нагрева или функцию поддержания тепла можно остановить вручную в любой момент. Для этого нажмите кнопку включения / выключения ⑥, на кнопку поддержания тепла ⑦ или снимите прибор с базового блока. Прибор не включится снова, если поставить его обратно на базовый блок.

Предохранение от кипячения пустого чайника

Чайник оборудован устройством, предохраняющим от перегрева. Даже если Вы включите пустой чайник случайно, или вода полностью испарилась (если крышка была открытой), то предохранительное устройство включится автоматически.

В этом случае дайте чайнику остыть перед тем, как использовать его вновь.

Очищающий фильтр

Очищающий фильтр в районе носика чайника фильтрует воду от различных примесей в момент залива воды. Для очистки фильтра – выдвиньте его вверх из чайника ④.

4. Чистка и уход

Перед чисткой всегда выключайте чайник из розетки!

Чистка

Используйте мягкую ткань и моющее средство для наружной чистки. Чистите чайник и шнур не под проточной водой и не опуская в воду! Не используйте кислоту или абразивные вещества.


Очистка от накипи

Необходимо регулярно очищать чайник от накипи. Только регулярная очистка обеспечит идеальную работу чайника. Пожалуйста, производите очистку от накипи как только увидите следы налета внутри чайника или на подогреваемой поверхности чайника. Мы рекомендуем использовать продукты Melitta® Anti Calc, такие как Жидкий Очиститель для Капельных Кофеварок и Чайников. Однако вы также можете использовать любой доступный продукт. Используйте средство от накипи согласно инструкции производителя данного средства.

ВАЖНО:

Необходимо прочистить чайник после очистки от накипи путем 2-3 кипячений воды.

5. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).
- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.



DE	Garantie
GB	Guarantee
FR	Garantie
NL	Garantie
IT	Garanzia
ES	Garantía
DK	Garantibestemmelser
SE	Garantivillkor
NO	Garanti
FI	Takuu
PL	Gwarancja
RU	Гарантия

Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer unentgeltlich zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Etwaige Gewährleistungsansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32427 Minden

Deutschland

Consumer Service Deutschland
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Mail:
verbraucherservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchener Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at



Schweiz

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 48
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Luxemburg

Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta UK Ltd.

Hortonwood 45
Telford, Shropshire, TF1 7FA
United Kingdom
Tel: +44(0)800 0288002
www.melitta.co.uk



Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta® considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques)

Melitta France SAS
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne



France
Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
02570 Chézy-sur-Marne



Switzerland
Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Belgium, Luxembourg
Melitta België N.V.
Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantengarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onakkundige aansluiting, onakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.
Edisonweg 25
4207 HE GORINCHEM
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 642
E-mail: info@melitta.nl
www.melitta.nl



Melitta België N.V.
Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso un rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.
Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detersivi e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden



**Servizio centrale
di assistenza clienti**

Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11

Svizzera

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Garantía Melitta®

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 3 años. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.
2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos de reparación por personal no autorizado. Lo mismo se aplica al incumplimiento de las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, así como al uso de materiales (p. ej. productos de limpieza y descalcificación o filtros de agua) que no cumplan las especificaciones originales.

Las piezas de desgaste (p. ej. sellos y válvulas) y las partes frágiles como el cristal quedan excluidas de la garantía.

4. Los servicios de garantía se procesan mediante las líneas de atención correspondientes para cada país (véanse los detalles abajo).
5. Estas condiciones de garantía se aplican a electrodomésticos comprados y usados en España. Si los dispositivos se han comprado en el exterior o se transportan allí, los servicios de garantía solo se ofrecen dentro del alcance de las condiciones de garantía aplicables a ese país.

Es de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, en su versión vigente en cada momento.

Recomendamos consultar las condiciones contractuales y las garantías de producto completas, que se pueden encontrar en www.melitta.es

Cofresco Ibérica S.A.U

Edificio Europa III - C/ San Rafael, 1, Bajo B1
28108 Alcobendas (Madrid)
Tel. +34 914 90 16 10
www.melitta.es



Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelseerne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for manglende overholdelse af instrukser vedrørende anvendelse, vedligeholdelse og pleje samt brugen af materialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfiltre), der ikke lever op til de originale specifikationer. Dele, der udsættes for slitage (f.eks. tæninger og ventiler) og skrøbelige dele såsom glas er udelukket fra garantien.
4. Garantiydelse behandles via den relevante lande-service-hotline (se oplysninger forneden).
5. Disse garantibetingelser gælder for apparater købt og anvendt i Tyskland, Østrig og Schweiz. Hvis enheden er købt eller anvendes i andre lande, vil der kun blive ydet garantiservices inden for rammerne af de garantibestemmelser, der gælder i det pågældende land.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk



Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparaten är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiutföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknnytning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller miss lyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inteöverensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiutföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiätaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvittering/-bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Melitta® takuu

Lisänä lakisääteiseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuuaika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täytyy todistaa ostokuitilla. Laite on muo-toiltu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asen-nettujen osien takuuaikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviosta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvioista, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liitännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttöohjeiden, hoidon ja kunnossapidon laiminlyöntiä sekä käyttömateriaaleja (esim. puhdistus- ja kalkinpoistoaineita tai vedensuodattimia), jotka eivät ole alkuperäisten määräysten mukaisia. Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit) sekä särkyvät osat, kuten lasi, eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuupalvelut käsitellään kyseisen maan huoltopalvelussa (katso tiedot alta).

Melitta Nordic AB
asiakaspalvelu@melitta.se



Gwarancja Melitta®

Oprócz ustawowej rękojmi przysługującej klientowi końcowemu w odniesieniu do sprzedawcy, udzielamy na niniejszy produkt, o ile został nabyty u autoryzowanego przedstawiciela, gwarancji producenta pod następującymi warunkami:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu klientowi końcowemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Datę zakupu należy udowodnić przekładając paragon. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani wbudowanych części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek urządzenia spowodowanych wadami materiału lub procesu produkcji, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, zależnie od naszej decyzji. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, niefachową obsługą lub próbami naprawy przez osoby nieupoważnione. To samo dotyczy nieprzestrzegania instrukcji obsługi, pielęgnacji i konserwacji, jak również użycia materiałów eksploatacyjnych (np. środków czystości, odkamieniaczy lub filtrów wody) nieodpowiadających oryginalnym wymaganiom. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelki i zaworów) oraz kruchych części, np. ze szkła.
4. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać autoryzowanym serwisom marki Melitta®, których pełna lista dostępna jest na stronie www.melitta.pl.
5. Warunki gwarancji dotyczą urządzeń nabytych i użytkowanych w Polsce. W przypadku nabycia urządzeń za granicą lub przewiezienia ich za granicę, roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi dla tego kraju.

Melitta Poland Sp. z o.o.
www.melitta.pl



Гарантийные обязательства

Компания Мелитта РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраним все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5)
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Мелитта РусКом» по адресам:

Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden/
"Мелитта Европа ГмБХ & Ко. КГ"
Рингштрассе 99,
32427, Минден, Германия
Телефон: +49 571 86 1900
Факс: +49 571 86 1210

Адрес филиала изготовителя:
Precision Harvest Industry Ltd.
No. 9 Hanji Avenue, Shiji Town, Panyu
Guangzhou, China /
Прецизионная уборочная индустрия Лтд.
No. 9 ханджа Аvenues, Шиджи Таун, Паньюй
Гуанчжоу, Китай.

Продавец-импортер:
ООО „М. РусКом"
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9, корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Соответствует требованиям ТР ТС 004-2011 "О безопасности низковольтного оборудования". Дата изготовления: 05.2017.

Товар сертифицирован



